

DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató | IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

fill



S818 Fill Voyager

DE: Kinderwagenset | EN: Stroller set | SL: Otroški voziček set | HR: Set dječjih kolica | HU: Babakocsi szett | IT: Set passeggino | FR: Ensemble poussette | SV: Barnvagnsset | NO: Barnevognsett | CS: Sada kočárku | SK: Sada kočíka

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

EN: parts/components | SL: deli | HR: dijelovi | HU: alkatrészek | IT: parti/
componenti | FR: pièces | SE: delar | NO: deler | CZ: části | SK: časti



A



B



C



D



E



F



G



H



I

DE: **A:** Vorderräder, **B:** Hinterräder, **C:** Sonnendach, **D:** Schutzbügel, **E:** Sitzeinheit, **F:** Rahmen, **G:** Liegewanne, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **EN:** **A:** Front wheels, **B:** Rear wheels, **C:** Sun canopy, **D:** Safety bar, **E:** Seat unit, **F:** Frame, **G:** Carrycot, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **SL:** **A:** Sprednja kolesa, **B:** Zadnja kolesa, **C:** Sončna streha, **D:** Varnostna prečka, **E:** Sedežna enota, **F:** Okvir, **G:** Košara za novorojenčka, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **HR:** **A:** Prednji kotači, **B:** Stražnji kotači, **C:** Suncobran, **D:** Sigurnosna prečka, **E:** Sjedalo, **F:** Okvir, **G:** Ležeća košara, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **HU:** **A:** Első kerekek, **B:** Hátsó kerekek, **C:** Napellenző, **D:** Biztonsági rúd, **E:** Ülőrés, **F:** Váz, **G:** Hordozókosár, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **IT:** **A:** Ruote anteriori, **B:** Ruote posteriori, **C:** Tettuccio parasole, **D:** Barra di sicurezza, **E:** Unità seduta, **F:** Telaio, **G:** Navicella, **H:** Adattatore, **I:** Maxicosi Adapter | **FR:** **A:** Roues avant, **B:** Roues arrière, **C:** Capote solaire, **D:** Barre de sécurité, **E:** Unité de siège, **F:** Châssis, **G:** Nacelle, **H:** Adaptateur, **I:** Maxicosi Adapter | **SE:** **A:** Framhjul, **B:** Bakhjul, **C:** Soltak, **D:** Säkerhetsbügel, **E:** Sitsenhet, **F:** Ram, **G:** Liggvagn, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **NO:** **A:** Forhjul, **B:** Bakhjul, **C:** Soltak, **D:** Sikkerhetsboyle, **E:** Seteenhet, **F:** Ramme, **G:** Liggedel, **H:** Adapter, **I:** Maxicosi Adapter | **CZ:** **A:** Přední kola, **B:** Zadní kola, **C:** Sluneční stříška, **D:** Bezpečnostní madlo, **E:** Sedací jednotka, **F:** Rám, **G:** Hluboká korba, **H:** Adaptér, **I:** Maxicosi Adapter | **SK:** **A:** Predné kolesá, **B:** Zadné kolesá, **C:** Slnečná strieška, **D:** Bezpečnostná hrazda, **E:** Sedacia jednotka, **F:** Rám, Hlboká vanička, **H:** Adaptér, **I:** Maxicosi Adapter

EN: Care & Maintenance | SL: Nega in vzdrževanje | HR: Njega i održavanje | HU: Ápolás és karbantartás | IT: Cura e manutenzione | FR: Entretien et maintenance | SE: Skötsel och underhåll | NO: Pleie og vedlikehold | CZ: Péče a údržba | SK: Starostlivosť a údržba

DE: Pflege & Wartung: Reinigen Sie Metall- und Kunststoffoberflächen mit einem Tuch, warmem Wasser und einem milden Pflegemittel. Entfernen Sie den Sitzbezug vom Gestell und waschen Sie ihn von Hand in kaltem Wasser. Überprüfen Sie den Kinderwagen regelmäßig auf lose Schrauben, abgenutzte Teile und gerissenes Material. Benutzen Sie den Kinderwagen nicht weiter, wenn Teile kaputt oder beschädigt sind. Alle Teile sollten wie zuvor aufgeführt im Karton enthalten sein.

EN: Care & Maintenance: Clean metal and plastic surfaces with a cloth, warm water, and a mild cleaning agent. Remove the seat cover from the frame and hand wash it in cold water. Regularly check the stroller for loose screws, worn-out parts, and torn materials. Do not continue using the stroller if any parts are broken or damaged. All parts should be included in the box as previously listed.

SL: Nega in vzdrževanje: Očistite kovinske in plastične površine s krpo, toplo vodo in blagim čistilnim sredstvom. Odstranite sedežno prevleko iz okvirja in jo ročno operite v hladni vodi. Redno preverjajte voziček za morebitne ohlapne vijake, obrabljene dele in raztrgan material. Ne uporabljajte vozička, če so deli poškodovani ali zlomljeni. Vsi deli bi morali biti, kot je bilo prej navedeno, vključeni v škatlo.

HR: Njega i održavanje: Očistite metalne i plastične površine krpom, toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Skinite presvlaku sjedala s okvira i operite je ručno u hladnoj vodi. Redovito provjeravajte kolica zbog labavih vijaka, istrošenih dijelova i rastrganog materijala. Nemojte koristiti kolica ako su dijelovi slomljeni ili oštećeni. Svi dijelovi trebali bi biti uključeni u kutiju kao što je prethodno navedeno.

HU: Ápolás és karbantartás: Tisztítsa meg a fém- és műanyag felületeket egy ruhával, meleg vízzel és egy enyhe tisztítószerrel. Távolítsa el az ülés huzatát a vázról, és kézzel mossa ki hideg vízben. Rendszeresen ellenőrizze a babakocsit laza csavarok, elhasználdott alkatrészek és szakadt anyagok szempontjából. Ne használja tovább a babakocsit, ha bármelyik alkatrész eltört vagy sérült. Minden alkatrésznek a korábban felsoroltaknak megfelelően a dobozban kell lennie.

IT: Cura e manutenzione: Pulire le superfici in metallo e plastica con un panno, acqua calda e un detergente delicato. Rimuovere il rivestimento del sedile dal telaio e lavarlo a mano in acqua fredda. Controllare regolarmente il passeggino per eventuali viti allentate, parti usurate e materiali strappati. Non utilizzare il passeggino se ci sono parti rotte o danneggiate. Tutte le parti dovrebbero essere incluse nella scatola come precedentemente indicato.

FR: Entretien et maintenance : Nettoyez les surfaces métalliques et plastiques avec un chiffon, de l'eau tiède et un produit d'entretien doux. Retirez la housse du siège du châssis et lavez-la à la main à l'eau froide. Vérifiez régulièrement la poussette pour détecter les vis desserrées, les pièces usées et les matériaux déchirés. N'utilisez pas la poussette si des pièces sont cassées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être incluses dans la boîte, comme précédemment indiqué.

SE: Skötsel och underhåll: Rengör metall- och plastytor med en trasa, varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Ta av sittöverdraget från ramen och tvätta det för hand i kallt vatten. Kontrollera regelbundet barnvagnen för lösa skruvar, slitna delar och sprucket material. Använd inte barnvagnen om delar är trasiga eller skadade. Alla delar bör finnas i kartongen som tidigare angivits.

NO: Pleie og vedlikehold: Rengjør metall- og plastoverflater med en klut, varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel. Fjern setetrekket fra rammen og vask det for hånd i kaldt vann. Sjekk barnevognen regelmessig for løse skruer, slitte deler og revnet materiale. Ikke bruk barnevognen hvis deler er ødelagt eller skadet. Alle deler skal være inkludert i esken som tidligere oppført.

CZ: Péče a údržba: Čistěte kovové a plastové povrchy hadříkem, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Sundejte potah sedadla z rámu a ručně jej umyjte ve studené vodě. Pravidelně kontrolujte kočárek na uvolněné šrouby, opotřebované části a roztrhaný materiál. Nepoužívejte kočárek, pokud jsou některé části poškozené nebo rozbité. Všechny části by měly být obsaženy v krabici, jak bylo dříve uvedeno.

SK: Starostlivosť a údržba: Čistite kovové a plastové povrchy handričkou, teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Odstráňte poťah sedadla z rámu a umyte ho ručne v studenej vode. Pravidelne kontrolujte kočík na uvoľnené skrutky, opotrebované diely a roztrhaný materiál. Nepoužívajte kočík, ak sú niektoré časti poškodené alebo zlomené. Všetky časti by mali byť obsiahnuté v krabici, ako bolo predtým uvedené.

EN: Assembly | SL: Sestavljanje | HR: Sastavljanje | HU: Összeszerelés | IT: Montaggio | FR: Montage | SE: Montering | NO: Montering | CZ: Sestavení | SK: Montáž



DE: Heben Sie die Transportsicherung an der Seite des Rahmens an, siehe Abb. 1. Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie den Griff nach oben ziehen, siehe Abb. 2. Der Rahmen ist vollständig aufgeklappt, wenn Sie ein „KLICK“ hören, siehe Abb. 3.

EN: Lift the transport lock on the side of the frame, see Fig. 1. Unfold the frame by pulling the handle upwards, see Fig. 2. The frame is fully unfolded when you hear a „CLICK“, see Fig. 3.

SL: Dvignite transportno varovalo na strani okvirja, glejte sliko 1. Odprite okvir tako, da povlečete ročaj navzgor, glejte sliko 2. Okvir je popolnoma odprt, ko zaslišite „KLIK“, glejte sliko 3.

HR: Podignite transportnu osigurač sa strane okvira, vidi sliku 1. Rasklopite okvir povlačenjem ručke prema gore, vidi sliku 2. Okvir je potpuno rasklopljen kad čujete „KLIK“, vidi sliku 3.

HU: Emelje fel a keret oldalán található szállítási biztosítékot, lásd 1. ábra. Hajtsa ki a keretet a fogantyú felfelé húzásával, lásd 2. ábra. A keret teljesen kinyitva van, amikor egy „KATTANÁST“ hall, lásd 3. ábra.

IT: Sollevare il blocco di trasporto sul lato del telaio, vedi Fig. 1. Aprire il telaio tirando la maniglia verso l'alto, vedi Fig. 2. Il telaio è completamente aperto quando si sente un „CLICK“, vedi Fig. 3.

FR: Soulevez la sécurité de transport sur le côté du cadre, voir Fig. 1. Dépliez le cadre en tirant la poignée vers le haut, voir Fig. 2. Le cadre est entièrement déplié lorsque vous entendez un „CLIC“, voir Fig. 3.

SE: Lyft transportsäkringens på sidan av ramen, se Bild 1. Fäll ut ramen genom att dra handtaget uppåt, se Bild 2. Ramen är helt utfälld när du hör ett „KLICK“, se Bild 3.

NO: Loft transportlåsen på siden av rammen, se Fig. 1. Slå ut rammen ved å dra i håndtaket oppover, se Fig. 2. Rammen er helt utfoldet når du hører et „KLIKK“, se Fig. 3.

CZ: Zvedněte přepravní pojistku na boku rámu, viz obr. 1. Rozložte rám tak, že zatáhnete za rukojeť nahoru, viz obr. 2. Rám je zcela rozložen, když uslyšíte „CVAK“, viz obr. 3.

SK: Zdvihnite prepravnú poistku na strane rámu, pozri obr. 1. Rám rozložte tak, že potiahnete rukoväť smerom nahor, pozri obr. 2. Rám je úplne rozložený, keď počujete „CVAK“, pozri obr. 3.

DE: Vorderräder | EN: Front wheels | SL: Sprednja kolesa | HR: Prednji kotači | HU: Első kerekek | IT: Ruote anteriori | FR: Roues avant | SV: Framhjul | NO: Forhjul | CS: Přední kola | SK: Predné kolesá



DE: Nehmen Sie die Vorderräder und stecken Sie sie in die Öffnung an der Unterseite des Rahmens, siehe Abb. 4. Drehen Sie die Vorderäder mehrmals und ziehen Sie daran, um sicherzustellen, dass sie fest angebracht sind.

Drücken Sie den Knopf, um die Vorderräder zu lösen, siehe Abb. 5.

EN: Take the front wheels and insert them into the opening at the bottom of the frame, see Fig. 4. Turn the front wheels several times and pull on them to ensure they are securely attached.

Press the button to release the front wheels, see Fig. 5.

SL: Vzemite sprednja kolesa in jih vstavite v odprtino na spodnjem delu okvirja, glejte sliko 4. Večkrat zavrtite sprednja kolesa in jih povlecite, da se prepričate, da so trdno pritrjena.

Pritisnite gumb, da sprostite sprednja kolesa, glejte sliko 5.

HR: Uzmite prednje kotače i umetnite ih u otvor na donjem dijelu okvira, vidi sliku 4. Okrenite prednje kotače nekoliko puta i povucite ih kako biste bili sigurni da su čvrsto pričvršćeni.

Pritisnite gumb kako biste otpustili prednje kotače, vidi sliku 5.

HU: Vegye a első kerekeket, és helyezze be őket a váz alsó részén található nyílásba, lásd 4. ábra. Forgassa meg az első kerekeket többször, és húzza meg őket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy szilárdan rögzítve vannak.

Nyomja meg a gombot az első kerekek kioldásához, lásd 5. ábra.

IT: Prendere le ruote anteriori e inserirle nell'apertura nella parte inferiore del telaio, vedi fig. 4. Ruotare le ruote anteriori più volte e tirarle per assicurarsi che siano saldamente fissate.

Premere il pulsante per rilasciare le ruote anteriori, vedi fig. 5.

FR: Prenez les roues avant et insérez-les dans l'ouverture située au bas du cadre, voir fig. 4. Tournez les roues avant plusieurs fois et tirez dessus pour vous assurer qu'elles sont bien fixées.

Appuyez sur le bouton pour libérer les roues avant, voir fig. 5.

SE: Ta framhjulen och sätt in dem i öppningen på undersidan av ramen, se fig. 4. Vrid framhjulen flera gånger och dra i dem för att säkerställa att de sitter ordentligt fast.

Tryck på knappen för att lossa framhjulen, se fig. 5.

NO: Ta forhjulene og sett dem inn i åpningen på undersiden av rammen, se fig. 4. Vri forhjulene flere ganger og trekk i dem for å forsikre deg om at de sitter godt fast.

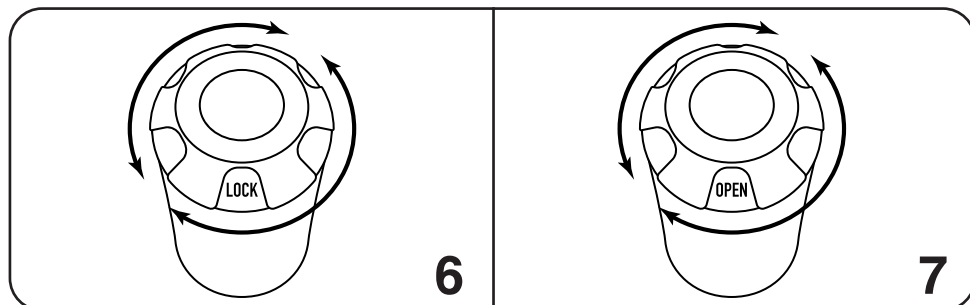
Trykk på knappen for å løsne forhjulene, se fig. 5.

CZ: Vezměte přední kola a vložte je do otvoru ve spodní části rámu, viz obr. 4. Několikrát otočte předními koly a zatáhněte za ně, abyste se ujistili, že jsou pevně připevněna.

Stiskněte tlačítko pro uvolnění předních kol, viz obr. 5.

SK: Vezmite predné kolesá a vložte ich do otvoru v spodnej časti rámu, pozri obr. 4. Niekoľkokrát otočte prednými kolesami a potiahnite ich, aby ste sa uistili, že sú pevne pripevnené.

Stlačte tlačidlo na uvoľnenie predných kolies, pozri obr. 5.



DE: Das Vorderrad ist in einer geraden Position arretiert.

EN: The front wheel is locked in a straight position.

SL: Sprednje kolo je zaklenjeno v ravnem položaju.

HR: Prednji kotač je zaključan u ravnom položaju.

HU: Az első kerék egyenes pozícióban van rögzítve.

IT: La ruota anteriore è bloccata in posizione dritta.

FR: La roue avant est verrouillée en position droite.

SE: Framhjulet är låst i rakt läge.

NO: Forhjulet er låst i en rett posisjon.

CZ: Přední kolo je zajištěno v přímé poloze.

SK: Predné koleso je zafixované v rovnej polohe.

DE: Das Vorderrad kann sich frei um 360° drehen.

EN: The front wheel can rotate freely 360°.

SL: Sprednje kolo se lahko prosto vrti za 360°.

HR: Prednji kotač se može slobodno okretati za 360°.

HU: Az első kerék szabadon elforoghat 360°-ban.

IT: La ruota anteriore può ruotare liberamente di 360°.

FR: La roue avant peut tourner librement à 360°.

SE: Framhjulet kan rotera fritt 360°.

NO: Forhjulet kan rotere fritt 360°.

CZ: Přední kolo se může volně otáčet o 360°.

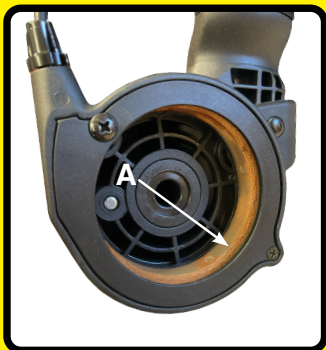
SK: Predné koleso sa môže voľne otáčať o 360°.

! ACHTUNG !



! WARNING !!! POZOR !!! PAŽNJA !
! FIGYELEM !!! ATTENZIONE !!! ATTENTION !
! VARNING !!! ADVARSEL !!! POZOR !

DE: Achten Sie beim Einsetzen der Räder darauf, den Bremsbelag **A** nicht zu beschädigen. Der Bremsbelag **A** ist sehr brüchig und abgebrochene Teile können den Mechanismus blockieren. Sollte das Einsetzen schwergängig sein, muss der Bremszug entspannt werden, um ausreichend Platz für die Aufnahme des Rads zu schaffen.



EN: When inserting the wheels, be careful not to damage brake pad **A**. Brake pad **A** is very fragile, and broken parts can block the mechanism. If insertion is difficult, the brake cable must be loosened to create enough space for the wheel to fit.

SL: Pri vstavljanju koles pazite, da ne poškodujete zavorne obloge **A**. Zavorna obloga **A** je zelo krhka in odlomljeni deli lahko blokirajo mehanizem. Če je vstavljanje oteženo, je treba sprostiti zavorno žico, da se ustvari dovolj prostora za namestitev kolesa.

HR: Prilikom umetanja kotača pazite da ne oštetite kočionu oblogu **A**. Kočiona obloga **A** je vrlo krhka, a slomljeni dijelovi mogu blokirati mehanizam. Ako je umetanje otežano, potrebno je otpustiti kočionu sajlu kako bi se stvorilo dovoljno prostora za postavljanje kotača.

HU: A kerekek behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az **A** fékbetétet. Az **A** fékbetét nagyon törékeny, és a letört darabok elakíthatják a mechanizmust. Ha a behelyezés nehézkes, a fékkábelt meg kell lazítani, hogy elegendő hely legyen a kerék rögzítéséhez.

IT: Quando si inseriscono le ruote, fare attenzione a non danneggiare la pastiglia freno **A**. La pastiglia freno **A** è molto fragile e le parti rotte possono bloccare il meccanismo. Se l'inserimento risulta difficoltoso, è necessario allentare il cavo del freno per creare spazio sufficiente per l'alloggiamento della ruota.

FR: Lors de l'insertion des roues, veillez à ne pas endommager la plaquette de frein **A**. La plaquette de frein **A** est très fragile et des morceaux cassés peuvent bloquer le mécanisme. Si l'insertion est difficile, il faut détendre le câble de frein afin de créer suffisamment d'espace pour accueillir la roue.

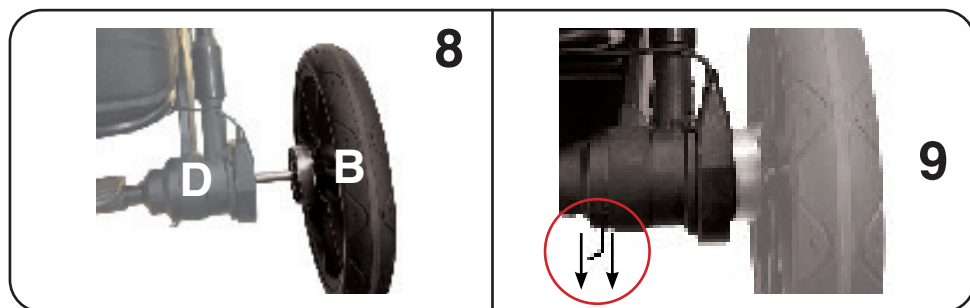
SV: Var försiktig vid montering av hjulen så att bromsbelägg **A** inte skadas. Bromsbelägg **A** är mycket skört, och trasiga delar kan blockera mekanismen. Om det är svårt att montera hjulet måste bromsvajern lossas för att skapa tillräckligt med utrymme.

NO: Vær forsiktig når du setter inn hjulene, slik at bremsekloss **A** ikke blir skadet. Bremsekloss **A** er svært skjør, og ødelagte deler kan blokkere mekanismen. Hvis det er vanskelig å sette inn hjulet, må bremsekabelen løsnes for å skape nok plass.

CS: Při vkládání kol dávejte pozor, abyste nepoškodili brzdovou destičku **A**. Brzdová destička **A** je velmi křehká a ulomené části mohou zablokovat mechanismus. Pokud je vkládání obtížné, je nutné uvolnit brzdové lanko, aby se vytvořil dostatečný prostor pro uchycení kola.

SK: Pri vkladání kolies dávajte pozor, aby ste nepoškodili brzdovú doštičku **A**. Brzdová doštička **A** je veľmi krehká a odtrhnuté časti môžu zablokovať mechanizmus. Ak je vkladanie ťažké, je potrebné uvoľniť brzdové lanko, aby sa vytvoril dostatočný priestor na upevnenie kolesa.

DE: Hinterräder | **EN:** Rear wheels | **SL:** Zadnja kolesa | **HR:** Stražnji kotači
I HU: Hátsó kerekek | **IT:** Ruote posteriori | **FR:** Roues arrière | **SV:** Bakhjul |
NO: Bakhjul | **CS:** Zadní kola | **SK:** Zadné kolesá



DE: Montage der Hinterrad-Einheit: Stecken Sie die Hinterräder B auf die Hinterachse D, siehe Abb. 8. Die Hinterräder sind sicher befestigt, wenn Sie ein „KLICK“ hören. Drehen Sie die Hinterräder mehrmals und ziehen Sie daran, um sicherzustellen, dass sie fest angebracht sind.

Demontage der Hinterrad-Einheit: Drücken Sie den Hebel nach unten und ziehen Sie die Hinterräder zur Seite ab, siehe Abb. 9.

EN: Assembly of the Rear Wheel Unit: Insert the rear wheels B onto the rear axle D, see Fig. 8. The rear wheels are securely attached when you hear a „CLICK“ sound. Turn the rear wheels several times and pull on them to ensure they are firmly in place.

Disassembly of the Rear Wheel Unit: Press the lever down and pull the rear wheels to the side to remove them, see Fig. 9.

SL: Montaža enote zadnjega kolesa: Namestite zadnja kolesa B na zadnjo os D, glejte sliko 8. Zadnja kolesa so varno pritrjena, ko zaslišite „KLIK“. Večkrat zavrtite zadnja kolesa in jih povlecite, da zagotovite njihovo trdno pritrditev.

Demontaža enote zadnjega kolesa: Pritisnite vzvod navzdol in povlecite zadnja kolesa na stran, da jih odstranite, glejte sliko 9.

HR: Montaža jedinice stražnjeg kotača: Postavite stražnje kotače B na stražnju osovinu D, pogledajte sliku 8. Stražnji kotači su sigurno pričvršćeni kada čujete „KLIK“. Okrenite stražnje kotače nekoliko puta i povucite ih kako biste osigurali da su čvrsto postavljeni.

Demontaža jedinice stražnjeg kotača: Pritisnite polugu prema dolje i povucite stražnje kotače u stranu kako biste ih uklonili, pogledajte sliku 9.

HU: A hátsó kerékgység összeszerelése: Helyezze a hátsó kerekeket (B) a hátsó tengelyre (D), lásd 8. ábra. A hátsó kerekek akkor rögzülnek biztonságosan, ha egy „KATTANÁS“ hangot hall. Forgassa meg többször a hátsó kerekeket, és húzza meg őket, hogy biztosan rögzítve legyenek.

A hátsó kerékegység szétszerelése: Nyomja le a kart, majd húzza ki oldalra a hátsó kerekeket az eltávolításhoz, lásd 9. ábra.

IT: Montaggio dell'unità ruota posteriore: Inserire le ruote posteriori B sull'asse posteriore D, vedere fig. 8. Le ruote posteriori sono fissate in modo sicuro quando si sente un „CLIC“. Girare più volte le ruote posteriori e tirarle per assicurarsi che siano saldamente fissate.

Smontaggio dell'unità ruota posteriore: Premere la leva verso il basso e tirare le ruote posteriori di lato per rimuoverle, vedere fig. 9.

FR: Montage de l'unité de roue arrière : Insérez les roues arrière B sur l'axe arrière D, voir fig. 8. Les roues arrière sont solidement fixées lorsque vous entendez un « CLIC ». Tournez plusieurs fois les roues arrière et tirez dessus pour vous assurer qu'elles sont bien en place.

Démontage de l'unité de roue arrière : Appuyez sur le levier vers le bas et tirez les roues arrière sur le côté pour les retirer, voir fig. 9.

SE: Montering av bakhjulsenheten: Sätt fast bakhjulen B på bakaxeln D, se fig. 8. Bakhjulen är säkert fastsatta när du hör ett „KLICK“. Vrid bakhjulen flera gånger och dra i dem för att säkerställa att de sitter ordentligt.

Demontering av bakhjulsenheten: Tryck ner spaken och dra bakhjulen åt sidan för att ta bort dem, se fig. 9.

NO: Montering av bakhjulsenheten: Fest bakhjulene B på bakakselen D, se fig. 8. Bakhjulene er sikkert festet når du hører et „KLICK“. Vri bakhjulene flere ganger og dra i dem for å sikre at de sitter fast.

Demontering av bakhjulsenheten: Trykk spaken ned og dra bakhjulene til siden for å fjerne dem, se fig. 9.

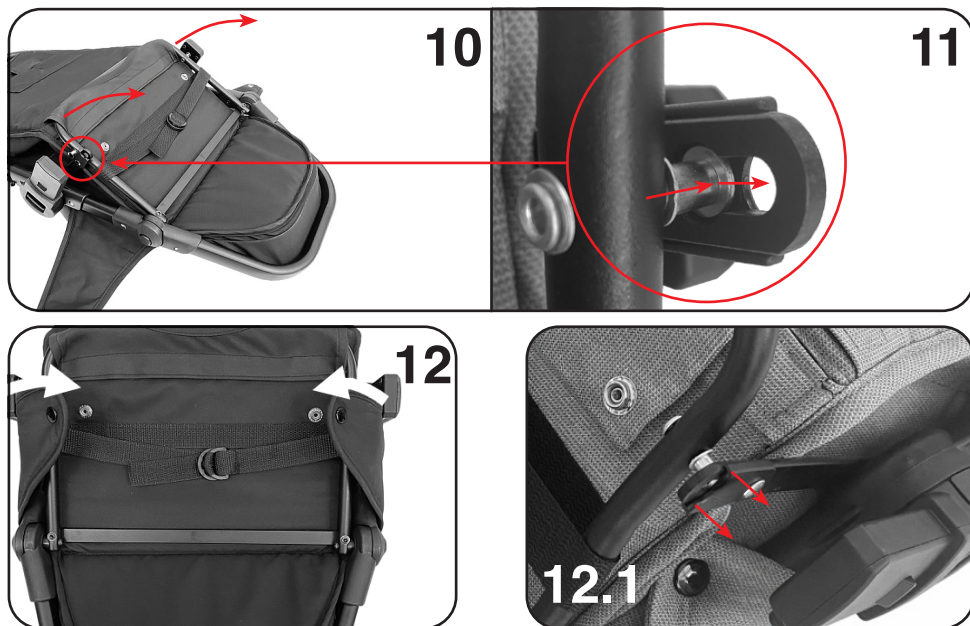
CZ: Montáž jednotky zadního kola: Nasad'te zadní kola B na zadní nápravu D, viz obr. 8. Zadní kola jsou bezpečně připevněna, když uslyšíte „CVAK“. Několikrát otočte zadními koly a zatáhněte za ně, abyste se ujistili, že jsou pevně upevněna.

Demontáž jednotky zadního kola: Stiskněte páku dolů a vytáhněte zadní kola do strany, viz obr. 9.

SK: Montáž jednotky zadného kolesa: Nasad'te zadné kolesá B na zadnú nápravu D, pozri obr. 8. Zadné kolesá sú bezpečne pripevnené, keď počujete „CVAK“. Otočte zadnými kolesami niekoľkokrát a potiahnite ich, aby ste sa uistili, že sú pevne upevnené.

Demontáž jednotky zadného kolesa: Stlačte páku nadol a vytiahnite zadné kolesá do strany, pozri obr. 9.

DE: Sitzeinheit | **EN:** Seat unit | **SL:** Sedežna enota | **HR:** Sjedalna jedinica | **HU:** Ülőrészt | **IT:** Unità sedile | **FR:** Unité de siège | **SV:** Sittenhets | **NO:** Sitte-
del | **CS:** Sedací jednotka | **SK:** Sedacia jednotka



DE: Aufbau der Sitzeinheit: Klappen Sie die Sitzfläche wie in Bild 10 gezeigt auf. Sichern Sie die Sitzfläche mit den Sicherungsstiften an beiden Seiten (rot markiert in Bild 10), siehe Bild 11. Stellen Sie durch Ziehen an der Sitzfläche sicher, dass die Sicherungsstifte korrekt eingerastet sind. Die Sicherungsstifte dürfen sich nicht von alleine lösen.

Falten Sie nun den Bezug über das Gestänge und schließen Sie die Druckknöpfe, siehe Bild 12

Abbau der Sitzeinheit: Öffnen Sie zunächst die Druckknöpfe und klappen Sie anschließend die Sitzfläche wieder ein. Die Sicherungsstifte können gelöst werden, indem Sie die Plastikfedern nach außen drücken (siehe Bild 12.1).

EN: Assembling the Seat Unit: Open the seat surface as shown in Image 10. Secure the seat surface with the locking pins on both sides (marked in red in Image 10), see Image 11. Ensure that the locking pins are correctly engaged by pulling on the seat surface. The locking pins must not come loose on their own.

Now, fold the cover over the frame and close the snap fasteners, see Image 12. Removing the seat unit: First, open the snap fasteners and then fold the seat surface back in. The locking pins can be released by pushing the plastic springs outward (see image 12.1).

SL: Sestavljanje sedežne enote: Dvignite sedalno površino, kot je prikazano na sliki 10. Sedežno površino pritrdite z varnostnimi zatiči na obeh straneh (rdeče označeni na sliki 10), glejte sliko 11. S potegom za sedalno površino preverite, ali so varnostni zatiči pravilno zaklenjeni. Varnostni zatiči se ne smejo sami sprostiti.

Nato preklopite prevleko preko okvirja in zaprite pritisne gumbe, glejte sliko 12. Odstranitev sedežne enote: Najprej odprite pritisne gumbe in nato ponovno zložite sedalno površino. Zatiči za pritrditev se lahko sprostijo s potiskom plastičnih vzmeti navzven (glejte sliko 12.1).

HR: Sastavljanje sjedala: Otvorite sjedeću površinu kao što je prikazano na slici 10. Osigurajte sjedeću površinu sigurnosnim iglama s obje strane (označene crvenom bojom na slici 10), pogledajte sliku 11. Povucite sjedeću površinu kako biste bili sigurni da su sigurnosne igle pravilno pričvršćene. Sigurnosne igle ne smiju se same otpustiti.

Sada preklopite navlaku preko okvira i zakopčajte drukere, pogledajte sliku 12. Uklanjanje sjedne jedinice: Prvo otvorite drukere, a zatim ponovno preklopite sjedalo. Sigurnosni klinovi mogu se otpustiti pritiskom plastičnih opruga prema van (vidi sliku 12.1).

HU: Az ülőegység összeszerelése: Hajtsa fel az ülőfelületet a 10. ábrán látható módon. Rögzítse az ülőfelületet a biztonsági csapokkal mindkét oldalon (pirossal jelölve a 10. ábrán), lásd a 11. ábrát. Húzza meg az ülőfelületet, hogy meggyőződjön arról, hogy a biztonsági csapok megfelelően rögzültek. A biztonsági csapok nem lazulhatnak ki maguktól.

Ezután hajtsa a huzatot a vázra, és csatolja be a patentokat, lásd a 12. ábrát. Az ülésrész eltávolítása: Először nyissa ki a patentokat, majd hajtsa vissza az ülőfelületet. A rögzítőcsapok a műanyag rugók kifelé nyomásával oldhatók ki (lásd 12.1 ábra).

IT: Montaggio dell'unità sedile: Sollevare la superficie della seduta come mostrato nell'immagine 10. Fissare la superficie della seduta con i perni di sicurezza su entrambi i lati (contrassegnati in rosso nell'immagine 10), vedere immagine 11. Tirare la superficie della seduta per assicurarsi che i perni di sicurezza siano correttamente bloccati. I perni di sicurezza non devono allentarsi da soli. Ora piegare il rivestimento sopra la struttura e chiudere i bottoni a pressione, vedere immagine 12. Smontaggio dell'unità sedile: Per prima cosa, aprire i bottoni a pressione e poi ripiegare la seduta. I perni di sicurezza possono essere sbloccati premendo verso l'esterno le molle in plastica (vedi immagine 12.1).

FR: Montage de l'unité de siège : Ouvrez la surface d'assise comme indiqué sur l'image 10. Fixez la surface d'assise avec les goupilles de sécurité des deux côtés (marquées en rouge sur l'image 10), voir l'image 11. Assurez-vous que les goupilles de sécurité sont correctement enclenchées en tirant sur la surface d'assise. Les goupilles de sécurité ne doivent pas se détacher toutes seules.

Ensuite, rabattez la housse sur la structure et fermez les boutons-pression, voir l'image 12.

Démontage de l'unité d'assise : Ouvrez d'abord les boutons-pression, puis repliez l'assise. Les goupilles de sécurité peuvent être libérées en poussant les ressorts en plastique vers l'extérieur (voir image 12.1).

SE: Montering av sittdelen: Fäll upp sitsen enligt bild 10. Säkra sitsen med låsstiften på båda sidorna (markerade i rött på bild 10), se bild 11. Kontrollera genom att dra i sitsen att låsstiften sitter ordentligt fast. Låsstiften får inte lossna av sig själva.

Vik sedan över tyget över ramen och knäpp tryckknapparna, se bild 12. Demontering av sätet: Öppna först tryckknapparna och fäll sedan in sitsen igen. Låsstiften kan frigöras genom att trycka plastfjädrarna utåt (se bild 12.1).

NO: Montering av sete-enheten: Åpne sitteflaten som vist på bilde 10. Fest sitteflaten med låsestiftene på begge sider (merket i rødt på bilde 10), se bilde 11. Trekk i sitteflaten for å forsikre deg om at låsestiftene er riktig låst. Låsestiftene må ikke løsne av seg selv.

Brett deretter trekket over rammen og lukk tryckknappene, se bilde 12. Demontering av sete-enheten: Åpne først tryckknappene, og fold deretter seteflatten tilbake. Sikringsstiftene kan løses ved å trykke plastfjærene utover (se bilde 12.1).

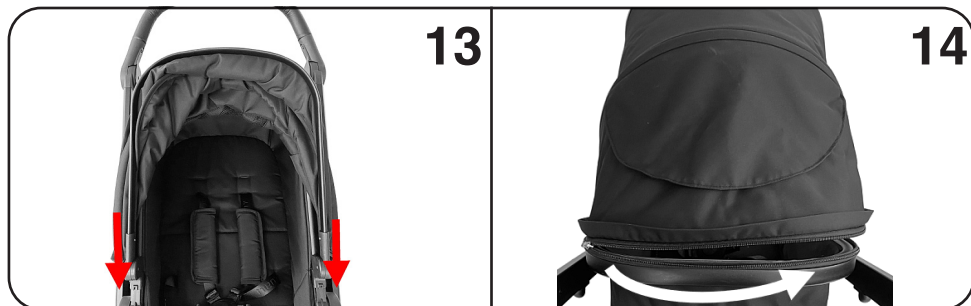
CZ: Montáž sedací jednotky: Otevřete sedací plochu podle obrázku 10. Upevněte sedací plochu pomocí pojistných kolíků na obou stranách (označených červeně na obrázku 10), viz obrázek 11. Zatáhněte za sedací plochu, abyste se ujistili, že pojistné kolíky správně zapadly. Pojistné kolíky se nesmí samovolně uvolnit.

Nyní přeložte potah přes konstrukci a zapněte druky, viz obrázek 12. Demontáž sedací jednotky: Nejprve otevřete patentky a poté znovu sklopte sedací plochu. Zajišťovací kolíky lze uvolnit zatlačením plastových pružin směrem ven (viz obrázek 12.1).

SK: Montáž sedacej jednotky: Otvorte sedaciu plochu podľa obrázka 10. Upevnite sedaciu plochu pomocou poistných kolíkov na oboch stranách (označených červenou farbou na obrázku 10), pozri obrázok 11. Zatiahnutím za sedaciu plochu sa uistíte, že sú poistné kolíky správne zaistené. Poistné kolíky sa nesmú samovoľne uvoľniť.

Teraz preložte poťah cez konštrukciu a zapnite cvoky, pozri obrázok 12. Demontáž sedacej jednotky: Najprv otvorte patentky a potom znova sklopte sedaciu plochu. Zaisťovacie kolíky je možné uvoľniť zatlačením plastových pružín smerom von (pozri obrázok 12.1).

DE: Sonnendach | **EN:** Sun canopy | **SL:** Sončna streha | **HR:** Krov za sunce
I HU: Napellenző | **IT:** Capote parasole | **FR:** Toit solaire | **SV:** Soltak | **NO:**
Soltak | **CS:** Sluneční stříška | **SK:** Slnečná strieška



DE: Schieben Sie die Verbindungselemente des Sonnendachs auf die entsprechenden Gegenstücke am Rahmen (siehe Bild 13). Die Verbindungselemente sind sicher eingerastet, wenn Sie ein „KLICK“ hören. Verbinden Sie anschließend mithilfe des Reißverschlusses die Rückenlehne mit dem Sonnendach (siehe Bild 14). Zum Entfernen des Sonnendachs, öffnen Sie zuerst den Reißverschluß und lösen Sie dann die Verbindungselemente vom Rahmen indem Sie den Hebel (rot markiert in

Bild 14.1) in richtung RAHmen drücken und dann das Verbindungselement nach oben ziehen.

EN: Slide the connectors of the sun canopy onto the corresponding counterparts on the frame (see Image 13). The connectors are securely locked when you hear a „CLICK.“ Then, use the zipper to connect the backrest to the sun canopy (see Image 14). Removing the sun canopy: First, open the zipper. Then, detach the connectors from the frame by pressing the lever (marked in red in image 14.1) towards the frame while simultaneously pulling the connector upwards.

SL: Potisnite pritrdilne elemente sončne strehe na ustrezne nastavke na ogrodju (glejte sliko 13). Pritrdilni elementi so varno pritrjeni, ko zaslišite „KLIK.“ Nato s pomočjo zadrgе povežite naslonjalo s sončno streho (glejte sliko 14). Odstranitev sončne strehe: Najprej odprite zadrgo. Nato sprostite povezovalne elemente iz okvirja tako, da pritisnete ročico (rdeče označeno na sliki 14.1) proti okvirju in hkrati povlečete povezovalni element navzgor.

HR: Gurnite spojne elemente krovića na odgovarajuće dijelove na okviru (pogledajte sliku 13). Spojni elementi su sigurno učvršćeni kada čujete „KLIK.“ Zatim pomoću patentnog zatvarača spojite naslon sjedala s krovicom (pogledajte sliku 14). Uklanjanje krova za sunce: Prvo otvorite patentni zatvarač. Zatim otpustite spojne elemente s okvira pritiskom na polugu (crveno označenu na slici 14.1) prema okviru, dok istovremeno povlačite spojni element prema gore.

HU: Tolja be a napellenző csatlakozó elemeit a váz megfelelő részeibe (lásd a 13. ábrát). A csatlakozó elemek biztonságosan rögzítve vannak, amikor egy „KATT” hangot hall. Ezután a cipzár segítségével rögzítse a háttámlát a napellenzőhöz (lásd a 14. ábrát). A napellenző eltávolítása: Először nyissa ki a cipzár. Ezután oldja ki a csatlakozóelemeket a vázról úgy, hogy a kart (pirossal jelölve a 14.1 ábrán) a váz felé nyomja, miközben a csatlakozóelemet felfelé húzza.

IT: Fate scorrere gli elementi di fissaggio della cappottina solare sulle relative controparti del telaio (vedere immagine 13). Gli elementi di fissaggio sono bloccati in sicurezza quando si sente un „CLICK”. Quindi, utilizzate la cerniera per collegare lo schienale alla cappottina solare (vedere immagine 14). Rimozione della capote parasole: Per prima cosa, aprire la cerniera. Successivamente, sganciare gli elementi di connessione dal telaio premendo la leva (indicata in rosso nell'immagine 14.1) verso il telaio e contemporaneamente tirando l'elemento di connessione verso l'alto.

FR: Faites glisser les éléments de fixation du pare-soleil sur les pièces correspondantes du cadre (voir image 13). Les éléments de fixation sont correctement enclenchés lorsque vous entendez un „CLIC”. Ensuite, utilisez la fermeture éclair pour relier le dossier au pare-soleil (voir image 14). Retrait du toit solaire : Ouvrez d'abord la fermeture éclair. Ensuite, détachez les éléments de connexion du cadre en appuyant sur le levier (marqué en rouge sur l'image 14.1) vers le cadre tout en tirant simultanément l'élément de connexion vers le haut.

SE: Skjut in soltakets anslutningselement på de motsvarande delarna av ramen (se bild 13). Anslutningselementen sitter säkert fast när du hör ett ”KLICK.” Använd sedan dragkedjan för att fästa ryggstödet vid soltaket (se bild 14). Borttagning av soltaket: Öppna först dragkedjan. Lossa sedan anslutningselementen från ramen genom att trycka spaken (markerad i rött på bild 14.1) mot ramen och samtidigt dra anslutningselementet uppåt.

NO: Skyv soltakets festelementer på de tilsvarende motstykkene på rammen (se bilde 13). Festelementene er sikkert på plass når du hører et „KLICK.” Deretter bruker du glidelåsen for å koble ryggstøtten til soltaket (se bilde 14). Fjerning av soltaket: Åpne først glidelåsen. Løs deretter festelementene fra rammen ved å trykke spaken (merket i rødt på bilde 14.1) mot rammen samtidig som du trekker festelementet oppover.

CZ: Zasuňte spojovací prvky sluneční stříšky do odpovídajících protikusů na rámu (viz obrázek 13). Spojovací prvky jsou bezpečně zajištěny, když uslyšíte „KLICK.” Poté pomocí zipu připojte opěradlo ke sluneční stříšce (viz obrázek 14). Odstranění sluneční stříšky: Nejprve otevřete zip. Poté uvolněte spojovací prvky z rámu tak, že stisknete páčku (červeně označenou na obrázku 14.1) směrem k rámu a současně vytáhnete spojovací prvek nahoru.

SK: Zasuňte spojovacie prvky slnečnej striešky do príslušných protikusov na ráme (pozri obrázok 13). Spojovacie prvky sú bezpečne zaistené, keď začujete „KLICKNUTIE”. Potom pomocou zipsu pripojte operadlo k slnečnej strieške (pozri obrázok 14). Odstránenie slnečnej striešky: Najprv otvorte zips. Potom uvoľnite spojovacie prvky z rámu tak, že stlačíte páčku (červenou označenú na obrázku 14.1) smerom k rámu a zároveň potiahnete spojovací prvok nahor.

DE: Schutzbügel | EN: Safety bar | SL: Varnostni lok | HR: Sigurnosna prečka
I HU: Védőkorlát | IT: Barra di sicurezza | FR: Arceau de sécurité | SV: Bygel |
NO: Sikkerhetsbøylen | CS: Bezpečnostní madlo | SK: Bezpečnostné madlo



DE: Um den Schutzbügel mit dem Rahmen zu verbinden: Nehmen Sie den Schutzbügel mit beiden Händen und stecken Sie ihn in die dafür vorgesehenen Öffnungen im Rahmen. Siehe Abb. 15. Der Schutzbügel ist sicher befestigt, wenn Sie ein „KLICK“ hören. Um den Schutzbügel zu lösen, drücken Sie die Knöpfe an der Unterseite des Bügels.

EN: To connect the safety bar to the frame: Hold the safety bar with both hands and insert it into the designated openings in the frame. See Image 15. The safety bar F is securely fastened when you hear a „CLICK.“ To release the safety bar, press the buttons on the underside of the bar.

SL: Za pritrditev varnostnega loka na okvir: Z obema rokama primite varnostni lok in ga vstavite v ustrezne odprtine v okvirju. Glejte sliko 15. Varnostni lok je varno pritrjen, ko zaslišite „KLIK.“ Za sprostitve varnostnega loka pritisnite gumbe na spodnji strani loka.

HR: Za povezivanje sigurnosne prečke s okvirom: Držite sigurnosnu prečku s obje ruke i umetnite je u predviđene otvore na okviru. Pogledajte sliku 15. Sigurnosna prečka sigurno je pričvršćena kada čujete „KLIK.“ Da biste otpustili zaštitnu prečku, pritisnite gumbe na donjoj strani prečke.

HU: A védőkorlát rögzítése a vázhoz: Fogja meg a védőkorlátot mindkét kezével, és illessze be a váz erre kijelölt nyílásaiba. Lásd a 15. ábrát. A védőkorlát biztonságosan rögzül, amikor egy „KATT“ hangot hall. A védőkorlát kioldásához nyomja meg a gombokat a korlát alsó oldalán.

IT: Per collegare la barra di sicurezza al telaio: Tenere la barra di sicurezza con entrambe le mani e inserirla nelle apposite aperture del telaio. Vedere immagine 15. La barra di sicurezza è fissata in modo sicuro quando si sente un „CLICK.“ Per sganciare l'arco di protezione, premere i pulsanti sul lato inferiore dell'arco.

FR: Pour fixer l'arceau de sécurité au cadre : Tenez l'arceau de sécurité à deux mains et insérez-le dans les ouvertures prévues à cet effet sur le cadre. Voir image 15. L'arceau de sécurité est correctement fixé lorsque vous entendez un „CLIC.“ Pour libérer l'arceau de sécurité, appuyez sur les boutons situés sous l'arceau.

SE: För att ansluta bygeln till ramen: Håll bygeln med båda händerna och sätt in den i de avsedda öppningarna i ramen. Se bild 15. Bygeln är säkert fastsatt när du hör ett „KLICK.“ För att lossa skyddsbågen, tryck på knapparna på undersidan av bågen.

NO: For å feste sikkerhetsbøylen til rammen: Hold sikkerhetsbøylen med begge hender og sett den inn i de tiltenkte åpningene i rammen. Se bilde 15. Sikkerhetsbøylen er sikkert festet når du hører et „KLIKK.“ For å løsne sikkerhetsbøylen, trykk på knappene på undersiden av bøylen.

CZ: Pro připojení bezpečnostního madla k rámu: Držte bezpečnostní madlo oběma rukama a vložte jej do určených otvorů v rámu. Viz obrázek 15. Bezpečnostní madlo je bezpečně upevněno, když uslyšíte „KLIK.“ Pro uvolnění ochranného oblouku stiskněte tlačítka na spodní straně oblouku.

SK: Na pripojenie bezpečnostného madla k rámu: Uchopte bezpečnostné madlo oboma rukami a vložte ho do určených otvorov v ráme. Pozri obrázok 15. Bezpečnostné madlo je bezpečne upevnené, keď začujete „KLIKNU Tie“. Na uvoľnenie ochranného oblúka stlačte tlačidlá na spodnej strane oblúka.

DE: Sitzeinheit Montage | EN: Seat unit assembly | SL: Montaža sedežne enote | HR: Montaža sjedalne jedinice | HU: Ülőrész összeszerelése | IT: Montaggio dell'unità sedile | FR: Montage de l'unité de siège | SV: Montering av sättenheten | NO: Montering av sittedelen | CS: Montáž sedací jednotky | SK: Montáž sedacej jednotky



DE: Montage der Sitzeinheit auf dem Rahmen: Nehmen Sie die Sitzeinheit mit beiden Händen und stecken Sie diese in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Rahmen (siehe Abb. 16). Die Sitzeinheit ist sicher befestigt, wenn Sie ein deutliches „KLICK“ hören. Die Sitzeinheit kann in beiden Richtungen montiert werden (in Fahrtrichtung oder entgegen der Fahrtrichtung).

EN: Mounting the seat unit onto the frame: Hold the seat unit with both hands and insert it into the designated openings on the frame (see Image 16). The seat unit is securely fastened when you hear a distinct „CLICK.“ The seat unit can be mounted in both directions (facing forward or rearward).

SL: Montaža sedežne enote na okvir: Primate sedežno enoto z obema rokama in jo vstavite v ustrezne odprtine na okvirju (glejte sliko 16). Sedežna enota je varno pritrjena, ko zaslišite jasan „KLIK“. Sedežna enota se lahko namesti v obe smeri (v smeri vožnje ali v nasprotni smeri).

HR: Montaža sjedalne jedinice na okvir: Držite sjedalu jedinicu s obje ruke i umetnite je u predviđene otvore na okviru (pogledajte sliku 16). Sjedalna jedinica je sigurno pričvršćena kada čujete jasan „KLIK“. Može se montirati u oba smjera (u smjeru vožnje ili suprotno od smjera vožnje).

HU: Az ülőrész rögzítése a vázhoz: Fogja meg az ülőrészt mindkét kezével, és illeszse be a váz erre kijelölt nyílásaiba (lásd a 16. ábrát). Az ülőrész biztonságosan rögzül, amikor egy jól hallható „KATT” hangot hall. Az ülőrész mindkét irányban felszerelhető (menetirányban vagy menetiránnyal szemben).

IT: Montaggio dell'unità sedile sul telaio: Tenere l'unità sedile con entrambe le mani e inserirla nelle apposite aperture del telaio (vedere immagine 16). L'unità sedile è fissata in modo sicuro quando si sente un chiaro „CLICK“. L'unità sedile può essere montata in entrambe le direzioni (rivolta in avanti o all'indietro).

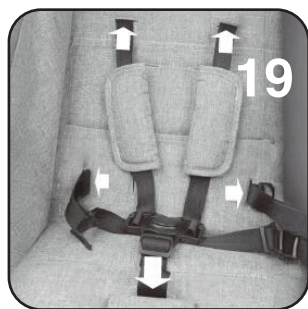
FR: Montage de l'unité de siège sur le cadre : Tenez l'unité de siège à deux mains et insérez-la dans les ouvertures prévues à cet effet sur le cadre (voir image 16). L'unité de siège est solidement fixée lorsque vous entendez un „CLIC“ distinct. L'unité de siège peut être montée dans les deux directions (face à la route ou dos à la route).

SV: Montering av sättenheten på ramen: Håll sättenheten med båda händerna och sätt in den i de avsedda öppningarna på ramen (se bild 16). Sättenheten är säkert fastsatt när du hör ett tydligt „KLICK“. Den kan monteras i båda riktningarna (framåtvänd eller bakåtvänd).

NO: Montering av sittedelen på rammen: Hold sittedelen med begge hender og sett den inn i de tilsvarende åpningene på rammen (se bilde 16). Sittedelen er sikkert festet når du hører et tydelig „KLIKK“. Sittedelen kan monteres i begge retninger (forovervendt eller bakovervendt).

CS: Montáž sedací jednotky na rám: Držte sedací jednotku oběma rukama a vložte ji do určených otvorů v rámu (viz obrázek 16). Sedací jednotka je bezpečně upevněna, když uslyšíte zřetelné „KLIK“. Sedací jednotku lze namontovat v obou směrech (ve směru jízdy nebo proti směru jízdy).

SK: Montáž sedacej jednotky na rám: Uchopte sedaciu jednotku oboma rukami a vložte ju do určených otvorov v ráme (pozri obrázok 16). Sedacia jednotka je bezpečne upevnená, keď začujete zreteľné „KLIKNU Tie“. Sedaciu jednotku je možné namontovať v oboch smeroch (v smere jazdy alebo proti smeru jazdy).



DE: 5-Punkte-Sicherheitsgurt Montage | **EN:** 5-Point Safety Harness Assembly | **SL:** Namestitev 5-točkovnega varnostnega pasu | **HR:** Montaža 5-točkovnog sigurnosnog pojasa | **HU:** 5 pontos biztonsági öv szerelése | **IT:** Montaggio della cintura di sicurezza a 5 punti | **FR:** Montage du harnais de sécurité à 5 points | **SV:** Montering av 5-punkts säkerhetssele | **NO:** Montering av 5-punkts sikkerhetssele | **CS:** Montáž 5bodového bezpečnostního pásu | **SK:** Montáž 5-bodového bezpečnostného pásu

DE: Führen Sie die Plastikteile an den Gurtenden durch die dafür vorgesehenen Öffnungen in der Rückenlehne (siehe Bild 19). Prüfen Sie durch Ziehen an den Gurtenden, ob sich die Plastikteile hinter der Rückenlehne korrekt verkeilt haben und der Gurt somit sicher fixiert ist.

EN: Insert the plastic parts at the belt ends through the designated openings in the backrest (see image 19). Pull on the belt ends to check if the plastic parts are correctly wedged behind the backrest, ensuring the belt is securely fixed.

SL: Vstavite plastične dele na koncih pasu skozi za to predvidene odprtine v naslonjalu (glejte sliko 19). Povlecite za konce pasu, da preverite, ali so se plastični deli pravilno zataknili za naslonjalo in je pas varno pritrjen.

HR: Provucite plastične dijelove na krajevima pojasa kroz za to predviđene otvore u naslonu (vidi sliku 19). Povucite krajeve pojasa kako biste provjerili jesu li se plastični dijelovi pravilno zaglavili iza naslona i je li pojas sigurno pričvršćen.

HU: Vezesse át a műanyag alkatrészeket az öv végein a háttámla erre kijelölt nyílásain (lásd 19. ábra). Húzza meg az öv végeit, hogy ellenőrizze, a műanyag alkatrészek megfelelően beékelődtek-e a háttámla mögé, biztosítva az öv biztonságos rögzítését.

IT: Inserire le parti in plastica alle estremità della cintura attraverso le apposite aperture nello schienale (vedi immagine 19). Tirare le estremità della cintura per verificare che le parti in plastica siano correttamente incastrate dietro lo schienale, garantendo così una fissazione sicura della cintura.

FR: Insérez les pièces en plastique aux extrémités de la ceinture à travers les ouvertures prévues à cet effet dans le dossier (voir image 19). Tirez sur les extrémités de la ceinture pour vérifier que les pièces en plastique sont correctement coincées derrière le dossier, garantissant ainsi une fixation sécurisée de la ceinture.

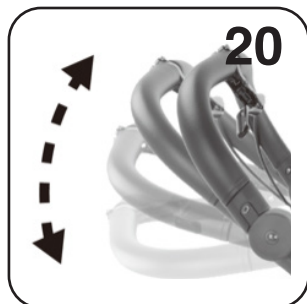
SV: För plastdelarna vid bältesändarna genom de avsedda öppningarna i ryggstödet (se bild 19). Dra i bältesändarna för att kontrollera att plastdelarna har fastnat korrekt bakom ryggstödet och att bältet är säkert fixerat.

NO: Før plastdelene på belteendene gjennom de tiltenkte åpningene i ryggstøtten (se bilde 19). Trekk i belteendene for å kontrollere at plastdelene har kilt seg riktig fast bak ryggstøtten og at beltet dermed er sikkert festet.

CS: Proved'íte plastové části na koncích pásu skrz k tomu určené otvory v opěradle (viz obrázek 19). Zatáhněte za konce pásu, abyste ověřili, zda jsou plastové části správně zaklíněny za opěradlem a pás je tak bezpečně upevněn.

SK: Prevlečte plastové časti na koncoch pásu cez na to určené otvory v operadle (pozri obrázok 19). Potiahnite za konce pásu, aby ste skontrolovali, či sú plastové časti správne zaklínené za operadlom a pás je bezpečne upevnený.

EN: Operation/Usage | SL: Uporaba | HR: Upotreba | HU: Használat | IT: Utilizzo | FR: Utilisation | SE: Användning | NO: Bruk | CZ: Použití | SK: Používanie



DE: Griffstange | **EN:** Handlebar | **SL:** Ročajna palica | **HR:** Ručka | **HU:** Fogantyűrúd | **IT:** Barra di maniglia | **FR:** Barre de poignée | **SE:** Handtagstång | **NO:** Håndtakstang | **CZ:** Rukojeťová tyč | **SK:** Rukoväťová tyč

DE: Drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten, um die Griffstange einzustellen.

EN: Press the buttons on both sides to adjust the handlebar.

SL: Pritisnite gumbе na obeh straneh za nastavitev ročajne palice.

HR: Pritisnite gumbе s obje strane kako biste podesili ručku.

HU: Nyomja meg a gombokat mindkét oldalon a fogantyűrúd

beállításához.

IT: Premere i pulsanti su entrambi i lati per regolare la barra di maniglia.

FR: Appuyez sur les boutons de chaque côté pour ajuster la barre de poignée.

SE: Tryck på knapparna på båda sidorna för att justera handtagstången.

NO: Trykk på knappene på begge sider for å justere håndtakstangen.

CZ: Stiskněte tlačítka na obou stranách pro nastavení rukojeťové tyče.

SK: Stlačte tlačidlá na oboch stranách pre nastavenie rukoväťovej tyče.

DE: Bremse | EN: Hand brake | SL: Ročna zavora | HR: Ručna kočnica | HU: Kézifék | IT: Freno a mano | FR: Frein à main | SE: Handbroms | NO: Håndbrens | CZ: Ruční brzda | SK: Ručná brzda



DE: Ziehen Sie den Bremshebel, um den Kinderwagen abzubremsen. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie mit dem Fuß das Pedal an der Hinterachse (siehe Bild 21.3).

EN: Pull the brake lever to slow down the stroller. To activate the parking brake, press the pedal on the rear axle with your foot (see image 21.3).

SL: Potegnite zavorno ročico, da upočasnite otroški voziček. Za aktiviranje parkirne zavore pritisnite s stopalom na pedalo na zadnji osi (glejte sliko 21.3).

HR: Povucite ručicu kočnice kako biste usporili dječja kolica. Za aktivaciju parkirne kočnice pritisnite papučicu na stražnjoj osovini nogom (vidi sliku 21.3).

HU: Húzza meg a fékkart a babakocsi lassításához. A rögzítőfék aktiválásához nyomja meg a hátsó tengelyen lévő pedált a lábával (lásd a 21.3. ábrát).

IT: Tirare la leva del freno per rallentare il passeggino. Per attivare il freno di stazionamento, premere con il piede il pedale sull'asse posteriore (vedi immagine 21.3).

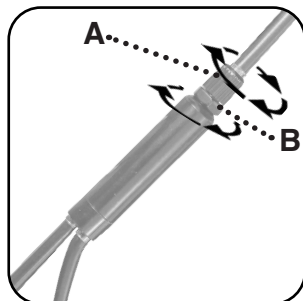
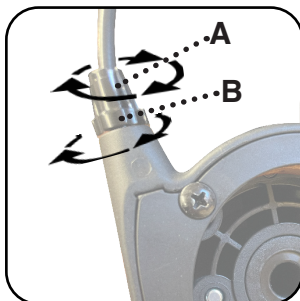
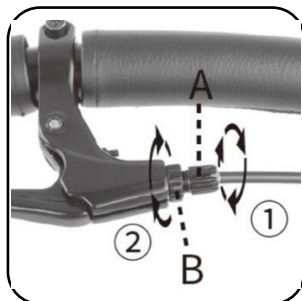
FR: Tirez le levier de frein pour ralentir la poussette. Pour activer le frein de stationnement, appuyez avec le pied sur la pédale située sur l'essieu arrière (voir image 21.3).

SE: Dra i bromshandtaget för att sakta ner barnvagnen. För att aktivera parkeringsbromsen, tryck ner pedalen på bakaxeln med foten (se bild 21.3).

NO: Trekk i bremsehåndtaket for å bremse barnevognen. For å aktivere parkeringsbremsen, trykk på pedalen på bakakselen med foten (se bilde 21.3).

CZ: Táhněte za brzdovou páku, abyste zpomalili kočárek. Chcete-li aktivovat parkovací brzdu, stiskněte nohou pedál na zadní nápravě (viz obrázek 21.3).

SK: Potiahnite brzdovú páku, aby ste spomalili kočík. Na aktiváciu parkovacej brzdy stlačte nohou pedál na zadnej náprave (pozri obrázok 21.3).



DE: Bremszugjustierung | **EN: Brake cable adjustment** | **SL: Nastavitev zavorne pletenice** | **HR: Podešavanje kočione saje** | **HU: Fékbowden beállítása** | **IT: Regolazione del cavo del freno** | **FR: Réglage du câble de frein** | **SE: Justering av bromsvajer** | **NO: Justering av bremsekabel** | **CZ: Nastavení brzdového lanka** | **SK: Nastavenie brzdového lanka**

DE: Zum Entspannen – Drehen Sie das Einstellrädchen (A) gegen den Uhrzeigersinn (nach außen). Ziehen Sie die Kontermutter (B) an, um diese Einstellung zu fixieren.
Zum Nachspannen – Drehen Sie das Einstellrädchen (A) im Uhrzeigersinn (nach innen). Ziehen Sie die Kontermutter (B) an, um diese Einstellung zu fixieren.

EN: To loosen – Turn the adjustment wheel (A) counterclockwise (outward). Tighten the lock nut (B) to secure this setting.
To tighten – Turn the adjustment wheel (A) clockwise (inward). Tighten the lock nut (B) to secure this setting.

SL: Za sprostitvev – Obrnite nastavitveno kolo (A) v nasprotni smeri urinega kazalca (navzven). Privijte kontramatico (B), da pritrdite to nastavitvev.
Za zategovanje – Obrnite nastavitveno kolo (A) v smeri urinega kazalca (navznoter). Privijte kontramatico (B), da pritrdite to nastavitvev.

HR: Za opuštanje – Okrenite podešavajući kotačić (A) suprotno od smjera kazaljke na satu (prema van). Zategnite kontramat (B) kako biste fiksirali ovu postavku.
Za zatezanje – Okrenite podešavajući kotačić (A) u smjeru kazaljke na satu (prema unutra). Zategnite kontramat (B) kako biste fiksirali ovu postavku.

HU: Lazításához – Fordítsa az állítókerék (A) ellenkező irányba (kifelé). Húzza meg a kontracsavart (B), hogy rögzítse ezt a beállítást.
Feszítéshez – Fordítsa az állítókerék (A) az óramutató járásával megegyező irányba (befelé). Húzza meg a kontracsavart (B), hogy rögzítse ezt a beállítást.

IT: Per allentare – Ruotare la rotella di regolazione (A) in senso antiorario (verso l'esterno). Stringere il controdado (B) per fissare questa impostazione.
Per tendere – Ruotare la rotella di regolazione (A) in senso orario (verso l'interno). Stringere il controdado (B) per fissare questa impostazione.

FR: Pour détendre – Tournez la molette de réglage (A) dans le sens antihoraire (vers l'extérieur). Serrez le contre-écrou (B) pour fixer ce réglage.

Pour tendre – Tournez la molette de réglage (A) dans le sens horaire (vers l'intérieur). Serrez le contre-écrou (B) pour fixer ce réglage.

SE: För att släppa – Vrid justeringsratten (A) moturs (utåt). Dra åt kontramuttern (B) för att låsa inställningen.

För att spänna – Vrid justeringsratten (A) medurs (inåt). Dra åt kontramuttern (B) för att låsa inställningen.

NO: For å løsne – Vri justeringshjulet (A) mot klokken (utover). Stram kontramutteren (B) for å sikre innstillingen.

For å stramme – Vri justeringshjulet (A) med klokken (innover). Stram kontramutteren (B) for å sikre innstillingen.

CZ: Pro uvolnění – Otočte nastavovacím kolečkem (A) proti směru hodinových ručiček (ven). Utáhněte kontramatku (B) pro zajištění tohoto nastavení.

Pro napnutí – Otočte nastavovacím kolečkem (A) ve směru hodinových ručiček (dovnitř). Utáhněte kontramatku (B) pro zajištění tohoto nastavení.

SK: Na uvoľnenie – Otočte nastavovacím kolieskom (A) proti smeru hodinových ručičiek (von). Dotiahnite kontru (B), aby ste toto nastavenie zaistili.

Na napnutie – Otočte nastavovacím kolieskom (A) v smere hodinových ručičiek (dovnútra). Dotiahnite kontru (B), aby ste toto nastavenie zaistili.

22



DE: Rückenlehnenverstellung | **EN:** Backrest adjust | **SL:** Nastavitev naslona | **HR:** Podešavanje naslona | **HU:** Háttámla állítása | **IT:** Regolazione dello schienale | **FR:** Réglage du dossier | **SE:** Justering av ryggstödet | **NO:** Justering av ryggstøtte | **CZ:** Nastavení opěradla | **SK:** Nastavenie operadla

DE: Drücken Sie das Bauteil im Bild, um die Neigung der Rückenlehne zu verstellen. Damit können Sie den Riemen verkürzen oder verlängern, der die Neigung bestimmt. Riemen verlängern: Rückenlehne neigt sich zur Liegeposition. Riemen verkürzen: Rückenlehne neigt sich

zur aufrechten Sitzposition.

EN: Press the part shown to adjust the backrest tilt. This allows you to shorten or lengthen the strap that controls the tilt. Lengthening: The backrest tilts toward the reclined position. Shortening: The backrest tilts toward the upright position.

SL: Pritisnite del na sliki za prilagoditev naklona naslona. Tako lahko skrajšate ali podaljšate trak, ki določa naklon. Podaljšanje: Naslon se nagne v ležeč položaj. Skrajšanje: Naslon se nagne v pokončni položaj.

HR: Pritisnite dio na slici za podešavanje nagiba naslona. Time možete skratiti ili produžiti remen koji regulira nagib. Produženje: Naslon se nagnje u ležeći položaj. Skraćivanje: Naslon se nagnje u uspravni položaj.

HU: Nyomja meg az alkatrészt a dőlésszög beállításához. Ezzel a szíj rövidíthető vagy hosszabbítható, amely a dőlést szabályozza. Hosszabbítás: A háttámla hátradől. Rövidítés: A háttámla előredől.

IT: Premere il componente per regolare l'inclinazione dello schienale. Accorciare o allungare la cinghia che regola l'inclinazione. Allungare: Schienale in posizione reclinata. Accorciare: Schienale in posizione eretta.

FR: Appuyez sur la pièce pour ajuster l'inclinaison du dossier. Raccourcissez ou allongez la sangle pour régler l'inclinaison. Allonger : Dossier en position allongée. Raccourcir : Dossier en position assise.

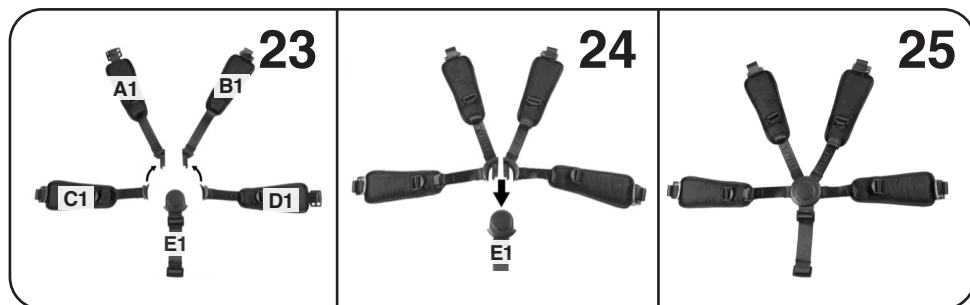
SE: Tryck på delen för att justera ryggstödet lutning. Förkorta eller förläng remmen som bestämmer lutningen. Förlängning: Ryggstödet lutar mot liggposition. Förkortning: Ryggstödet lutar mot sittposition.

NO: Trykk på delen for å justere ryggstøttens vinkel. Forkort eller forleng stroppen som styrer vinkelen. Forlengelse: Ryggstøtten i liggende posisjon. Forkorting: Ryggstøtten i oppreist posisjon.

CZ: Stiskněte díl pro nastavení sklonu opěradla. Zkracujte nebo prodlužujte popruh, který určuje sklon. Prodloužení: Opěradlo v poloze vleže. Zkrácení: Opěradlo ve vzpřímené poloze.

SK: Stlačte súčasť na nastavenie sklonu operadla. Skracujte alebo predlžujte popruh, ktorý určuje sklon. Predĺženie: Operadlo v ležiacej polohe. Skrátienie: Operadlo vo vzpriamenej polohe.

DE: Gurtsystem | **EN:** Harness system | **SL:** Varnostni pas | **HR:** Sigurnosni pojas
I HU: Heveder rendszer | **IT:** Sistema di cinture | **FR:** Système de harnais | **SE:**
Bältesystem | **NO:** Selesystem | **CZ:** Pásový systém | **SK:** Popruhový systém



DE: Befestigung der Schnallen: Befestigen Sie die Schnallen des Schultergurts A1, B1 an den Schnallen des Hüftgurts C1, D1, siehe Abb. 23, und dann die Hüftgurtschnallen an der Schrittgurtschnalle E1, bis Sie ein „KLICK“ hören, siehe Abb. 24-25.

EN: Attaching the buckles: Attach the shoulder strap buckles A1, B1 to the hip strap buckles C1, D1, see Fig. 23, and then attach the hip strap buckles to the crotch strap buckle E1 until you hear a „CLICK“, see Fig. 24-25.

SL: Pritrditev zaponk: Pritrdite zaponke naramnega pasu A1, B1 na zaponke bočnega pasu C1, D1, glejte sliko 23, nato pa zaponke bočnega pasu na zaponko mednožnega pasu E1, dokler ne zaslišite „KLIK“, glejte sliko 24-25.

HR: Pričvršćivanje kopči: Pričvrstite kopče naramenice A1, B1 na kopče bočnog remena C1, D1, vidi sliku 23, a zatim kopče bočnog remena na kopču preponskog remena E1 dok ne čujete „KLIK“, vidi sliku 24-25.

HU: Csatok rögzítése: Rögzítse a vállpánt csatjait A1, B1 a derékpánt csatjaihoz C1, D1, lásd 23. ábra, majd a derékpánt csatjait a lábközi pánt csatjához E1, amíg egy „KATTANÁST“ nem hall, lásd 24-25. ábra.

IT: Fissaggio delle fibbie: Fissare le fibbie della tracolla A1, B1 alle fibbie della cintura C1, D1, vedi Fig. 23, e quindi fissare le fibbie della cintura alla fibbia del cinghiolo inguinale E1 finché non sentite un „CLICK“, vedi Fig. 24-25.

FR: Fixation des boucles : Attachez les boucles de la sangle d'épaule A1, B1 aux boucles de la ceinture C1, D1, voir Fig. 23, puis attachez les boucles de la ceinture à la boucle de l'entrejambe E1 jusqu'à entendre un „CLIC“, voir Fig. 24-25.

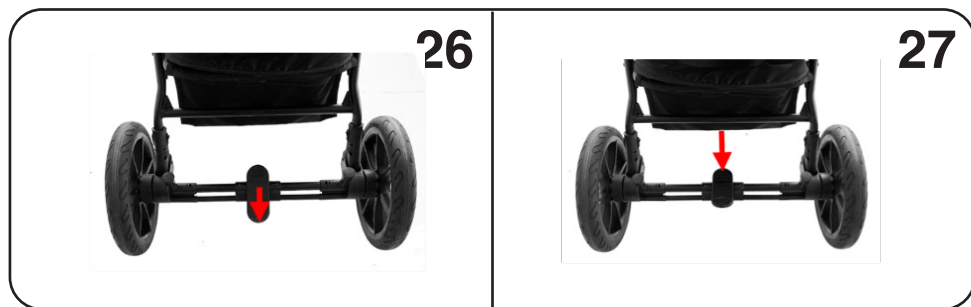
SE: Fästning av spännen: Fäst axelremmens spännen A1, B1 till höftremmens spännen C1, D1, se Bild 23, och sedan fäst höftremmens spännen till grenen spänne E1 tills du hör ett „KLICK“, se Bild 24-25.

NO: Festing av spenner: Fest skulderreimens spenner A1, B1 til hoftereimens spenner C1, D1, se Fig. 23, og deretter fest hoftereimens spenner til skrittstroppens spenne E1 til du hører et „KLIKK“, se Fig. 24-25.

CZ: Připevnění přezek: Připevněte přezky ramenního pásu A1, B1 k přezkám bederního pásu C1, D1, viz obr. 23, a poté přezky bederního pásu k přezce mezi nohama E1, dokud neuslyšíte „CVAK“, viz obr. 24-25.

SK: Pripnutie pracky: Pripnite pracky ramenného popruhu A1, B1 na pracky bedrového popruhu C1, D1, pozri obr. 23, a potom pracky bedrového popruhu k pracke rozkrokového popruhu E1, až kým nepočujete „CVAK“, pozri obr. 24-25.

DE: Feststellbremse | **EN:** Parking brake | **SL:** Ročna zavora | **HR:** Ručna kočnica
I HU: Rögzítőfék | **IT:** Freno di stazionamento | **FR:** Frein de stationnement | **SE:** Parkeringsbroms | **NO:** Parkeringsbrems | **CZ:** Parkovací brzda | **SK:** Parkovacia brzda



DE: Treten Sie auf den vorderen Teil des Pedals und kippen Sie es nach vorne, um die Feststellbremse zu aktivieren, siehe Abb. 26. Um die Feststellbremse zu lösen, kippen Sie das Pedal mit dem Fuß nach hinten, siehe Abb. 27.

EN: Step on the front part of the pedal, rocking it forward to engage the parking brake, as shown in Fig. 26. To disengage the parking brake, rock the pedal backward with your foot, as shown in Fig. 27.

SL: Stopite na sprednji del pedala in ga potisnite naprej, da vključite ročno zavoro, kot je prikazano na sliki 26. Za sprostitev ročne zavore premaknite pedal nazaj z nogo, kot je prikazano na sliki 27.

HR: Stanite na prednji dio papučice i nagnite ga naprijed kako biste aktivirali kočnicu, vidi sliku 26. Za otpuštanje kočnice, nagnite papučicu unatrag nogom, vidi sliku 27.

HU: Lépjen a pedál elülső részére, és billentse előre a rögzítőfék bekapcsolásához, lásd 26. ábra. A rögzítőfék kikapcsolásához billentse a pedált hátrafelé a lábával, lásd 27. ábra.

IT: Premere la parte anteriore del pedale spingendolo in avanti per attivare il freno di bloccaggio, come mostrato nella Fig. 26. Per disattivare il freno, spingere il pedale all'indietro con il piede, come mostrato nella Fig. 27.

FR: Appuyez sur la partie avant de la pédale en la basculant vers l'avant pour engager le frein de blocage, comme indiqué sur la Fig. 26. Pour désengager le frein, basculez la pédale vers l'arrière avec le pied, comme indiqué sur la Fig. 27.

SE: Tryck på den främre delen av pedalen och gunga den framåt för att aktivera låsbromsen, se Bild 26. För att frigöra låsbromsen, gunga pedalen bakåt med foten, se Bild 27.

NO: Tråkk på den fremre delen av pedalen og vipp den fremover for å aktivere låsebromsen, se Fig. 26. For å deaktivere låsebromsen, vipp pedalen bakover med foten, se Fig. 27.

CZ: Šlápněte na přední část pedálu a kývněte jej dopředu, abyste aktivovali blokační brzdu, viz obr. 26. Pro uvolnění blokační brzdy kývněte pedál dozadu nohou, viz obr. 27.

SK: Stúpnite na prednú časť pedálu a nakloňte ho dopredu, aby ste aktivovali blokovaciu brzdú, pozri obr. 26. Na uvoľnenie blokovacej brzdy nakloňte pedál dozadu nohou, pozri obr. 27.



DE: Fußstütze | **EN:** Footrest | **SL:** Noge za stopala | **HR:** Oslonac za noge | **HU:** Lábopóra | **IT:** Poggiapiedi | **FR:** Repose-pieds | **SE:** Fotstöd | **NO:** Fotstøtte | **CZ:** Opěrka nohou | **SK:** Opierka na nohy

DE: Drücken Sie die Knöpfe auf beiden Seiten, um die Fußstütze in die gewünschte Position zu bringen, siehe Abb. 28.

EN: Press the buttons on both sides to adjust the footrest to the desired position, as shown in Fig. 28.

SL: Pritisnite gumbе na obeh straneh, da nastavite oporo za stopala v želeni položaj, glejte sliko 28.

HR: Pritisnite gumbе s obje strane kako biste podesili oslonac za noge u željeni položaj, vidi sliku 28.

HU: Nyomja meg a gombokat mindkét oldalon, hogy beállítsa a lábtartót a kívánt pozícióba, lásd 28. ábra.

IT: Premere i pulsanti su entrambi i lati per regolare il poggiapiedi nella posizione desiderata, vedi Fig. 28.

FR: Appuyez sur les boutons de chaque côté pour régler le repose-pieds à la position souhaitée, comme indiqué à la Fig. 28.

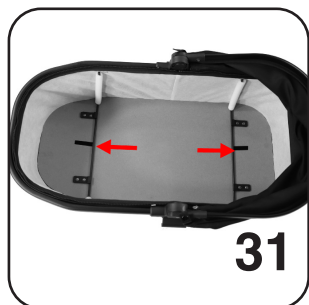
SE: Tryck på knapparna på båda sidorna för att justera fotstödet till önskad position, se Bild 28.

NO: Trykk på knappene på begge sider for å justere fotstøtten til ønsket posisjon, se Fig. 28.

CZ: Stiskněte tlačítka na obou stranách, abyste nastavili opěrku nohou do požadované polohy, viz obr. 28.

SK: Stlačte tlačidlá na oboch stranách, aby ste nastavili opierku na nohy do požadovanej polohy, pozri obr. 28.

DE: Liegewanne | **EN:** Carrycot | **SL:** Košara za novorojenčka | **HR:** Ležeća košara | **HU:** Hordozókosár | **IT:** Navicella | **FR:** Nacelle | **SV:** Liggvagn | **NO:** Liggedel | **CS:** Hluboká korba | **SK:** Hlboká vanička



DE: Liegewanne aufbauen: Schieben Sie die beiden Adapter an beiden Seiten der Liegewanne in die dafür vorgesehenen Schienen (siehe Abb. 29). Die Adapter sind sicher befestigt, wenn Sie ein deutliches „KLICK“ hören. Kippen Sie nun das Metalgestänge nach aussen um die Liegewanne zu entfalten (siehe Abb. 29). Befestigen Sie nun zuerst den Innenbezug und danach die Aussenabdeckung mithilfe des Reißverschlusses. (siehe Abb. 32-33)

EN: Assembly of the carrycot:

Slide the two adapters on the sides of the carrycot into the designated rails (see Fig. 29). The adapters are securely attached once a distinct „CLICK“ sound is heard. Then, unfold the metal frame outward to fully expand the carrycot (see Fig. 29). First, attach the inner lining and then the outer cover using the zippers (see Fig. 32–33). Make sure to use the lower zipper for the inner lining and the upper one for the outer cover.

SL: Sestavljanje košare za novorojenčka:

Potisnite dva adapterja na straneh košare v za to predvidene vodila (glejte sliko 29). Adapterja sta varno pritrjena, ko zaslišite jasen „KLICK“. Nato razprite kovinski okvir navzven, da popolnoma razvijete košaro (glejte sliko 29). Najprej pritrdite notranjo podlogo, nato pa zunanji pokrov s pomočjo zadrg (glejte slike 32–33). Uporabite spodnjo zadrgo za notranjo podlogo in zgornjo za zunanji pokrov.

HR: Sastavljanje ležeće košare:

Gurnite dva adaptera na bočnim stranama košare u predviđene vodilice (vidi sliku 29). Adapteri su sigurno pričvršćeni kada čujete jasan „KLIK“. Zatim rasklopite metalni okvir prema van kako biste u potpunosti otvorili košaru (vidi sliku 29). Prvo pričvrstite unutarnju podstavu, a zatim vanjski pokrov pomoću patentnih zatvarača (vidi slike 32–33). Koristite donji patentni zatvarač za unutarnju podstavu, a gornji za vanjski pokrov.

HU: A hordozókosár összeszerelése:

Csúsztassa a hordozókosár oldalán lévő két adaptert a kijelölt sínekbe (lásd 29. ábra). Az adapterek biztonságosan rögzülnek, amint egy határozott „KATTANÁS“ hallható. Ezután hajtsa ki a fémkeretet kifelé, hogy teljesen kinyissa a hordozókosarat (lásd 29. ábra). Először rögzítse a belső bélést, majd a külső borítást a cipzárak segítségével (lásd 32–33. ábra). Ügyeljen arra, hogy az alsó cipzárt a belső béléshez, a felsőt pedig a külső borításhoz használja.

IT: Montaggio della navicella:

Inserire i due adattatori sui lati della navicella nelle guide previste (vedi fig. 29). Gli adattatori sono fissati in sicurezza quando si sente un chiaro „CLICK“. Successivamente, aprire completamente la struttura metallica verso l'esterno per dispiegare completamente la navicella (vedi fig. 29). Prima fissare il rivestimento interno, poi la copertura esterna utilizzando le cerniere (vedi fig. 32–33). Assicurarsi di utilizzare la cerniera inferiore per il rivestimento interno e quella superiore per la copertura esterna.

FR: Montage de la nacelle:

Faites glisser les deux adaptateurs sur les côtés de la nacelle dans les rails prévus à cet effet (voir fig. 29). Les adaptateurs sont solidement fixés lorsqu'un « CLIC » distinct se fait entendre. Déployez ensuite la structure métallique vers l'extérieur pour ouvrir complètement la nacelle (voir fig. 29). Fixez d'abord la doublure intérieure, puis la housse extérieure à l'aide des fermetures éclair (voir fig. 32–33). Assurez-vous d'utiliser la fermeture éclair inférieure pour la doublure intérieure et la supérieure pour la housse extérieure.

SV: Montering av liggvagnen:

Skjut in de två adaptrarna på sidorna av liggvagnen i de avsedda skenorna (se bild 29). Adaptrarna sitter säkert fast när ett tydligt „KLICK“ hörs. Fäll sedan ut metallramen utåt för att veckla ut liggvagnen helt (se bild 29). Fäst först innerfodret och därefter ytteröverdraget med hjälp av dragkedjorna (se bild 32–33). Använd den nedre dragkedjan för innerfodret och den övre för ytteröverdraget.

NO: Montering av liggedelen:

Skyv de to adapterne på sidene av liggedelen inn i de tiltenkte skinnene (se bilde 29). Adapterne er sikkert festet når du hører et tydelig „KLICK“. Fold deretter ut metallrammen utover for å utvide liggedelen helt (se bilde 29). Fest først innerforet og deretter yttertrekket ved hjelp av glidelåsene (se bilde 32–33). Sørg for å bruke den nedre glidelåsen til innerforet og den øvre til yttertrekket.

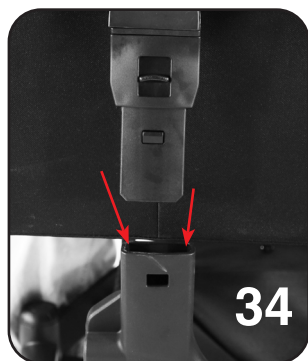
CS: Montáž hluboké korby:

Zasuňte dva adaptéry na bocích hluboké korby do určených kolejnic (viz obr. 29). Adaptéry jsou bezpečně upevněny, jakmile uslyšíte jasné „CVAK“. Poté rozevřete kovový rám směrem ven, aby

se hluboká korba plně rozložila (viz obr. 29). Nejprve připevněte vnitřní potah a poté vnější kryt pomocí zipů (viz obr. 32–33). Ujistěte se, že spodní zip je pro vnitřní potah a horní zip pro vnější kryt.

SK: Montáž hlbkej vaničky:

Zasuňte dva adaptéry na bokoch hlbkej vaničky do určených kolajnic (pozri obr. 29). Adaptéry sú bezpečne upevnené, keď počujete zreteľné „CVAK“. Potom roztvorte kovový rám smerom von, aby sa hlboká vanička úplne rozložila (pozri obr. 29). Najprv pripevnite vnútorný potah a potom vonkajší kryt pomocou zipsov (pozri obr. 32–33). Uistite sa, že spodný zips je určený pre vnútorný potah a horný pre vonkajší kryt.



DE: Montage der Liegewanne auf dem Rahmen: Nehmen Sie die Liegewanne mit beiden Händen und stecken Sie diese in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Rahmen (siehe Abb. 34). Die Liegewanne ist sicher befestigt, wenn Sie ein deutliches „KLICK“ hören. **SL:** Namestitev ležiščne košare na okvir: Z obema rokama primate ležiščno košaro in jo vstavite v za to predvidene odprtine na okvirju (glejte

sliko 34). Ležiščna košara je varno pritrjena, ko zaslišite jasan »KLICK«. **I HR:** Postavljanje ležeće košare na okvir: Uхватите лежећу кошару објема рукама и уметните је у за то предвиђене отворе на оквиру (погледајте слику 34). Лежећа кошара је сигурно причвршћена када чујете јасан „КЛИК“. **I HU:** A fekvőkosár rögzítése a vázra: Fogja meg a fekvőkosarat mindkét kezével, és helyezze be a váz erre kijelölt nyílásaiba (lásd 34. ábra). A fekvőkosár biztonságosan rögzül, ha egyértelmű „KATTANÁS” hallható. **I IT:** Montaggio della navicella sul telaio: Prendere la navicella con entrambe le mani e inserirla nelle apposite aperture del telaio (vedi fig. 34). La navicella è fissata in sicurezza quando si sente un chiaro „CLICK“. **I FR:** Montage de la nacelle sur le châssis : Prenez la nacelle à deux mains et insérez-la dans les ouvertures prévues à cet effet sur le châssis (voir fig. 34). La nacelle est solidement fixée lorsque vous entendez un « CLIC » distinct. **I SV:** Montering av liggdelen på ramen: Ta liggdelen med båda händerna och sätt in den i de avsedda öppningarna på ramen (se fig. 34). Liggdelen är säkert fäst när du hör ett tydligt „KLICK“. **I NO:** Montering av liggedelen på rammen: Ta tak i liggedelen med begge hender og sett den inn i de tiltenkte åpningene på rammen (se fig. 34). Liggedelen er trygt festet når du hører et tydelig «KLICK». **I CS:** Montáž korbičky na rám: Uchopte korbičku oboma rukami a vložte ju do k tomu určených otvorů v rámu (viz obr. 34). Korbička je bezpečně upevněna, když uslyšíte jasné „CVAK“. **I SK:** Montáž vaničky na rám: Uchopte vaničku oboma rukami a vložte ju do na to určených otvorov v ráme (pozri obr. 34). Vanička je bezpečne upevnená, keď počujete jasné „CVAK“.



DE: Maxi-Cosi Adapter | **EN:** Maxi-Cosi Adapter | **SL:** Maxi-Cosi adapter | **HR:** Maxi-Cosi adapter | **HU:** Maxi-Cosi adapter | **IT:** Adattatore Maxi-Cosi | **FR:** Adaptateur Maxi-Cosi | **SV:** Maxi-Cosi-adapter | **NO:** Maxi-Cosi-adapter | **CS:** Adaptér Maxi-Cosi | **SK:** Adaptér Maxi-Cosi

DE: Stecken Sie die Maxi-Cosi-Adapter in den Rahmen (siehe Abb. 36). Die Adapter sind richtig befestigt, sobald ein deutliches „KLICK“ zu hören ist. Nun können Sie eine Maxi-Cosi-Babyschale auf dem Rahmen befestigen. Vergewissern Sie sich stets, dass die Babyschale korrekt angebracht und gesichert ist.

EN: Insert the Maxi-Cosi adapters into the frame (see Fig. 36). The adapters are properly secured once you hear a distinct „CLICK.“ You can now attach a Maxi-Cosi infant car seat to the frame. Always ensure that the infant car seat is correctly attached and secured.

SL: Vstavite adapterje Maxi-Cosi v okvir (glejte sliko 36). Adapterji so pravilno pritrjeni, ko zaslišite izrazit »KLIK«. Zdaj lahko na okvir pritrdite otroški sedež Maxi-Cosi. Vedno se prepričajte, da je otroški sedež pravilno nameščen in zavarovan.

HR: Umetnite Maxi-Cosi adaptere u okvir (vidi sliku 36). Adapteri su pravilno pričvršćeni kada čujete jasan „KLIK“. Sada možete pričvrstiti dječju sjedalicu Maxi-Cosi na okvir. Uvijek provjerite je li dječja sjedalica ispravno postavljena i osigurana.

HU: Helyezze be a Maxi-Cosi adaptereket a vázba (lásd a 36. ábrát). Az adapterek megfelelően rögzülnek, amikor egyértelmű „KATTANÁS“ hallható. Most rögzítheti a Maxi-Cosi babahordozót a vázhoz. Mindig győződjön meg róla, hogy a babahordozó megfelelően van rögzítve és biztosítva.

IT: Inserire gli adattatori Maxi-Cosi nel telaio (vedi fig. 36). Gli adattatori sono correttamente fissati quando si sente un chiaro „CLICK“. Ora è possibile fissare un seggiolino auto Maxi-Cosi al telaio. Assicurarsi sempre che il seggiolino sia correttamente installato e fissato.

FR: Insérez les adaptateurs Maxi-Cosi dans le cadre (voir fig. 36). Les adaptateurs sont correctement fixés lorsque vous entendez un „CLIC“ distinct. Vous pouvez maintenant fixer un siège-auto Maxi-Cosi sur le cadre. Assurez-vous toujours que le siège-auto est correctement installé et sécurisé.

SV: Sätt i Maxi-Cosi-adaptrarna i ramen (se bild 36). Adaptrarna är korrekt fastsatta när du hör ett tydligt „KLICK“. Nu kan du fästa ett Maxi-Cosi babyskydd på ramen. Se alltid till att babyskyddet är korrekt monterat och säkrat.

NO: Sett Maxi-Cosi-adapterne inn i rammen (se figur 36). Adapterne er riktig festet når du hører et tydelig „KLICK“. Nå kan du feste et Maxi-Cosi babysete til rammen. Sørg alltid for at babysetet er riktig montert og sikret.

CS: Vložte adaptéry Maxi-Cosi do rámu (viz obr. 36). Adaptéry jsou správně upevněny, jakmile uslyšíte zřetelné „CVAK“. Nyní můžete na rám připevnit dětskou autosedačku Maxi-Cosi. Vždy se ujistěte, že je autosedačka správně připevněna a zajištěna.

SK: Zasuňte adaptéry Maxi-Cosi do rámu (pozri obr. 36). Adaptéry sú správne upevnené, keď počujete výrazné „CVAK“. Teraz môžete na rám pripevniť detskú autosedačku Maxi-Cosi. Vždy sa uistite, že je autosedačka správne upevnená a zabezpečená.

DE: WARNHINWEISE

! WARNUNG !: Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.

! WARNUNG !: Prüfen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig, ob sämtliche Arretierungsvorrichtungen (z.B. Gelenke, Adapter, Scharniere) ordnungsgemäß eingerastet sind.

! WARNUNG !: Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

! WARNUNG !: Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.

! WARNUNG !: Geeignet für Kinder bis zu 22 kg oder bis zu 36 Monaten.

! WARNUNG !: Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

! WARNUNG !: Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsvorrichtungen der Babywanne vor dem Gebrauch korrekt befestigt sind.

! WARNUNG !: Dieses Produkt ist unter 6 Monaten nicht geeignet.

! WARNUNG !: Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

- Bei Verwendung für Kinder mit einem Gewicht höher als 22 kg kann der Kinderwagen beschädigt werden.
- Nutzen Sie die Feststellbremse, wenn Sie das Kind hineinlegen oder herausnehmen.
- Um eine gefährliche Instabilität zu vermeiden, beladen Sie den Ablagekorb nicht mit mehr als 5 kg.
- Jegliche am Griff, an der Rückseite der Rückenlehne oder an den Seiten des Kinderwagens angebrachte Last beeinträchtigt die Stabilität des Kinderwagens.
- Verwenden Sie niemals Ersatzteile von anderen Herstellern. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder empfohlene Ersatzteile.
- Auch wenn ein Kind in diesem Wagen gesichert durch Gurte liegen kann, ist er kein Ersatz für ein Bett. Falls Ihr Kind müde ist, sollten Sie es in einen geeigneten Kinderwagen, ein Gitter- bzw. Babybett legen.
- Der Zusammenbau muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Lesen Sie alle Hinweise in dieser Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser

Warnhinweise könnten zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Verwenden Sie stets den Sicherheitsgurt, um Verletzungen durch Herausfallen oder Herausrutschen zu vermeiden.
- Achten Sie bei den Einstellungen am Kinderwagen darauf, dass der Körper Ihres Kindes nicht mit den beweglichen Teilen in Kontakt kommt.
- Transportieren Sie den Kinderwagen niemals über Treppenstufen oder Rolltreppen.
- Halten Sie den Kinderwagen von heißen/Hitze erzeugenden Gegenständen, Flüssigkeiten und Elektrogeräten fern.
- Stellen Sie den Kinderwagen niemals auf Straßen, an Hanglagen oder in Gefahrenbereichen ab.
- Platzieren Sie KEINE Gegenstände mit einem Band oder Faden um den Hals Ihres Kindes.
- Verwenden Sie den Ablagekorb NICHT als Kindersitz.
- Seien Sie beim Auf- und Zusammenklappen des Kinderwagens vorsichtig, damit Sie sich die Finger nicht einklemmen.
- Achten Sie vor Verwendung des Kinderwagens darauf, dass alle Teile sachgemäß befestigt wurden.
- Zur Vermeidung einer Strangulation darf sich das Kind nicht an das Verdeck anlehnen oder sich damit bedecken.
- Ziehen Sie stets die Feststellbremse an, wenn Sie den Kinderwagen abstellen.

WARNINGS

EN: WARNINGS

! WARNING !: Never leave your child unattended.

! WARNING !: Before use, carefully check that all locking mechanisms (e.g., joints, adapters, hinges) are properly engaged.

! WARNING !: Make sure your child is out of reach when folding or unfolding the stroller to prevent injury.

! WARNING !: Do not let your child play with the product.

! WARNING !: Suitable for children up to 22 kg or up to 36 months.

! WARNING !: Always use the restraint system.

! WARNING !: Ensure that the carrycot attachments are correctly secured before use.

! WARNING !: This product is not suitable for children under 6 months.

! WARNING !: This product is not intended for jogging or skating.

- Using it for children over 22 kg may damage the stroller.
- Apply the parking brake when placing or removing your child from the stroller.
- To avoid dangerous instability, do not load the storage basket with more than 5 kg.
- Any load attached to the handle, backrest, or sides of the stroller may affect its stability.
- Never use spare parts from other manufacturers. Use only parts provided or recommended by the manufacturer.
- Even if the child is secured with straps in this stroller, it is not a substitute for a bed. If your child is tired, place them in a suitable stroller, crib, or baby bed.
- Assembly must be done by an adult.
- Read all instructions in this manual before using the product. Keep the manual for future reference. Ignoring these warnings could result in serious or fatal injury.
- Always use the safety harness to prevent injury from falling or slipping out.
- When adjusting the stroller, ensure that your child's body does not come into contact with moving parts.

- Never carry the stroller on stairs or escalators.
- Keep the stroller away from hot/heating objects, liquids, and electrical devices.
- Never leave the stroller on roads, slopes, or in dangerous areas.
- DO NOT place items with a cord or string around your child's neck.
- Do NOT use the storage basket as a child seat.
- Be cautious when folding and unfolding the stroller to avoid pinching your fingers.
- Before using the stroller, ensure all parts are properly secured.
- To prevent strangulation, do not let the child lean on or cover themselves with the canopy.
- Always apply the parking brake when the stroller is stationary.

VARNOSTNA OPOZORILA

SL: VARNOSTNA OPOZORILA

! OPOZORILO !: Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora.

! OPOZORILO !: Pred uporabo natančno preverite, ali so vse zapiralne naprave (npr. sklepi, adapterji, tečaji) pravilno pritrjene.

! OPOZORILO !: Prepričajte se, da je otrok zunaj dosega, ko voziček razpirate ali zlagate, da se izognete poškodbam.

! OPOZORILO !: Otroku ne dovolite igranja s tem izdelkom.

! OPOZORILO !: Primerno za otroke do 22 kg ali do 36 mesecev.

! OPOZORILO !: Vedno uporabljajte varnostni pas.

! OPOZORILO !: Prepričajte se, da so pritrdilni elementi košare pravilno nameščeni pred uporabo.

! OPOZORILO !: Ta izdelek ni primeren za otroke, mlajše od 6 mesecev.

! OPOZORILO !: Ta izdelek ni primeren za tek ali rolkanje.

- Če ga uporabljate za otroke, ki tehtajo več kot 22 kg, se lahko voziček poškoduje.
- Uporabite zavore, ko otroka postavljate v voziček ali ga odstranjujete.
- Da bi se izognili nevarni nestabilnosti, ne obremenjujte shranjevalne košare z več kot 5 kg.
- Vsak tovor, pritrjen na ročaj, hrbtno stran naslonjala ali stranice vozička, lahko vpliva na stabilnost vozička.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov drugih proizvajalcev. Uporabljajte le nadomestne dele, ki jih zagotovi ali priporoča proizvajalec.
- Čeprav je otrok lahko zavarovan z varnostnimi pasovi v tem vozičku, ni to nadomestek za posteljo. Če je vaš otrok utrujen, ga postavite v primeren voziček, zibelko ali otroško posteljico.
- Sestavljanje mora opraviti odrasla oseba.
- Pred uporabo izdelka preberite vse informacije v tem navodilu. Navodila shranite za kasnejšo uporabo. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči resne ali smrtne poškodbe.

- Vedno uporabljajte varnostni pas, da preprečite poškodbe zaradi padca ali zdrsa.
- Pri prilagajanju vozička pazite, da otrokovo telo ne pride v stik s premičnimi deli.
- Vozička nikoli ne prenašajte po stopnicah ali tekočih stopnicah.
- Držite voziček stran od vročih/vročinskih predmetov, tekočin in električnih naprav.
- Vozička nikoli ne puščajte na cesti, na klančini ali v nevarnih območjih.
- Ne postavljajte predmetov z vrvico ali trakom okoli vratu vašega otroka.
- Košare za shranjevanje NE uporabljajte kot otroški sedež.
- Bodite previdni, ko voziček zlagate in razpirate, da se ne stisnete prstov.
- Pred uporabo vozička poskrbite, da so vsi deli pravilno pritrjeni.
- Da preprečite zadušitev, naj se otrok ne nagiba na streho ali ne pokriva s streho.
- Vedno uporabite zavore, ko je voziček parkiran.

HR: UPOZORENJA

! UPOZORENJE !: Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.

! UPOZORENJE !: Prije uporabe pažljivo provjerite jesu li svi mehanizmi za zaključavanje (npr. zglobovi, adapteri, šarke) pravilno postavljeni.

! UPOZORENJE !: Provjerite je li dijete izvan dosega tijekom otvaranja i zatvaranja kolica kako biste izbjegli ozljede.

! UPOZORENJE !: Nemojte dopustiti djetetu da se igra s proizvodom.

! UPOZORENJE !: Prikladno za djecu do 22 kg ili do 36 mjeseci.

! UPOZORENJE !: Uvijek koristite sigurnosni pojas.

! UPOZORENJE !: Prije upotrebe provjerite jesu li pričvršćivači košare pravilno postavljeni.

! UPOZORENJE !: Ovaj proizvod nije prikladan za djecu mlađu od 6 mjeseci.

! UPOZORENJE !: Ovaj proizvod nije namijenjen za trčanje ili klizanje.

- Ako ga koristite za djecu težine iznad 22 kg, kolica se mogu oštetiti.
- Upotrijebite parkirnu kočnicu kada stavljate ili vadite dijete iz kolica.
- Kako biste izbjegli opasnu nestabilnost, nemojte opterećivati košaru za pohranu s više od 5 kg.
- Bilo koji teret pričvršćen na ručku, stražnjoj strani naslona ili bočnim stranama kolica može utjecati na stabilnost kolica.
- Nikada nemojte koristiti rezervne dijelove drugih proizvođača. Koristite samo dijelove koje je osigurao ili preporučio proizvođač.
- Iako se dijete može vezati sigurnosnim pojasevima u ovim kolicima, ona nisu zamjena za krevet. Ako je vaše dijete umorno, stavite ga u prikladna kolica, dječji krevetić ili krevet.
- Sastavljanje mora obaviti odrasla osoba.
- Prije korištenja proizvoda pročitajte sve upute u ovom priručniku. Sačuvajte priručnik za buduću upotrebu. Nepoštivanje ovih upozorenja može rezultirati ozbiljnim ili smrtnim ozljedama.

- Uvijek koristite sigurnosni pojas kako biste spriječili ozljede uslijed pada ili klizanja iz kolica.
- Prilikom podešavanja kolica pazite da tijelo vašeg djeteta ne dođe u kontakt s pokretnim dijelovima.
- Nikada ne nosite kolica po stubama ili pokretnim stepenicama.
- Držite kolica podalje od vrućih predmeta, tekućina i električnih uređaja.
- Nikada ne ostavljajte kolica na cesti, na nagibu ili u opasnim područjima.
- NE postavljajte predmete s vrpcom ili trakom oko djetetova vrata.
- Košaru za pohranu NE koristite kao dječje sjedalo.
- Budite oprezni prilikom sklapanja i rasklapanja kolica kako biste spriječili uklještenje prstiju.
- Prije korištenja kolica osigurajte da su svi dijelovi pravilno pričvršćeni.
- Kako biste spriječili gušenje, ne dopustite djetetu da se naslanja na krovčić ili da ga prekriva.
- Uvijek uključite parkirnu kočnicu kada parkirate kolica.

HU: FIGYELMEZTETÉSEK

! FIGYELMEZTETÉS !: Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.

! FIGYELMEZTETÉS !: Használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy az összes reteszelő mechanizmus (pl. csuklópontok, adapterek, zsanérok) megfelelően rögzítve van-e.

! FIGYELMEZTETÉS !: Győződjön meg róla, hogy a gyermek távol van a babakocsitól, amikor kinyitja vagy összecsukja, hogy elkerülje a sérüléseket.

! FIGYELMEZTETÉS !: Ne engedje, hogy a gyermek a termékkel játsszon.

! FIGYELMEZTETÉS !: 22 kg-ig vagy 36 hónapos korig alkalmas gyermekek számára.

! FIGYELMEZTETÉS !: Mindig használja a biztonsági övet.

! FIGYELMEZTETÉS !: Győződjön meg róla, hogy a mózeskosár rögzítőelemei megfelelően vannak rögzítve a használat előtt.

! FIGYELMEZTETÉS !: Ez a termék nem alkalmas 6 hónapnál fiatalabb gyermekek számára.

! FIGYELMEZTETÉS !: Ez a termék nem alkalmas kocogáshoz vagy görkorcsolyázáshoz.

- Ha 22 kg-nál nagyobb súlyú gyermekek számára használja, a babakocsi megsérülhet.
- Használja a rögzítőféket, amikor a gyermeket a babakocsiba helyezi vagy kiveszi.
- A veszélyes instabilitás elkerülése érdekében ne terhelje túl a tárolókosarat 5 kg-nál nehezebb tárgyakkal.
- Bármilyen teher, amelyet a fogantyúra, a háttámlára vagy a babakocsi oldalára erősít, befolyásolhatja a babakocsi stabilitását.
- Soha ne használjon más gyártóktól származó alkatrészeket. Csak a gyártó által biztosított vagy ajánlott alkatrészeket használja.
- Bár a gyermeket biztonsági övekkel rögzítheti ebben a babakocsiban, ez nem helyettesíti az ágyat. Ha a gyermeke fáradt, helyezze őt megfelelő babakocsiba, kiságyba vagy gyermekágyba.
- Az összeszerelést felnőttnek kell elvégeznie.
- A termék használata előtt olvassa el az útmutató összes utasítását. Az útmutatót későbbi hivatkozásra őrizze meg. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

- Mindig használja a biztonsági övet, hogy megelőzze a sérüléseket, amelyek esésből vagy kicsúszásból származhatnak.
- A babakocsi beállításakor ügyeljen arra, hogy gyermeke teste ne érintkezzen a mozgó alkatrészekkel.
- Soha ne szállítsa a babakocsit lépcsőkön vagy mozgólépcsőn.
- Tartsa a babakocsit távol forró/fűtő tárgytól, folyadékoktól és elektromos eszközöktől.
- Soha ne hagyja a babakocsit úton, lejtős területen vagy veszélyes helyeken.
- Ne helyezzen zsinóros vagy szalagos tárgyakat a gyermeke nyaka köré.
- Soha ne használja a tárolókosarat gyermekülésként.
- Legyen óvatos a babakocsi összecsucása és kinyitása során, hogy ne csípje be az ujjait.
- A babakocsi használata előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve van-e.
- A fulladás elkerülése érdekében ne engedje, hogy a gyermek a napellenzőre támaszkodjon vagy azzal betakarja magát.
- Mindig húzza be a rögzítőféket, amikor a babakocsi le van parkolva.

IT: AVVERTENZE

! AVVERTENZA !: Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.

! AVVERTENZA !: Prima dell'uso, controllare attentamente che tutti i dispositivi di bloccaggio (es. giunti, adattatori, cerniere) siano correttamente inseriti.

! AVVERTENZA !: Assicurarsi che il bambino sia fuori portata durante l'apertura e la chiusura del passeggino per evitare lesioni.

! AVVERTENZA !: Non permettere al bambino di giocare con il prodotto.

! AVVERTENZA !: Adatto per bambini fino a 22 kg o fino a 36 mesi.

! AVVERTENZA !: Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

! AVVERTENZA !: Assicurarsi che i dispositivi di fissaggio della navicella siano correttamente montati prima dell'uso.

! AVVERTENZA !: Questo prodotto non è adatto a bambini sotto i 6 mesi.

! AVVERTENZA !: Questo prodotto non è adatto per fare jogging o pattinare.

- L'uso per bambini con peso superiore a 22 kg potrebbe danneggiare il passeggino.
- Utilizzare il freno di stazionamento quando si posiziona o si rimuove il bambino dal passeggino.
- Per evitare instabilità pericolosa, non caricare il cestino portaoggetti con più di 5 kg.
- Qualsiasi carico fissato al manico, allo schienale o ai lati del passeggino può compromettere la stabilità del passeggino.
- Non utilizzare mai parti di ricambio di altri produttori. Utilizzare solo parti fornite o raccomandate dal produttore.
- Anche se il bambino è assicurato con le cinture in questo passeggino, non è un sostituto del letto. Se il bambino è stanco, metterlo in un passeggino adeguato, culla o lettino.
- Il montaggio deve essere effettuato da un adulto.
- Leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Conservare il manuale per future consultazioni. La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni gravi o mortali.
- Utilizzare sempre la cintura di sicurezza per prevenire lesioni da caduta o scivolamento.

- Quando si regola il passeggino, assicurarsi che il corpo del bambino non entri in contatto con le parti mobili.
- Non trasportare mai il passeggino su scale o scale mobili.
- Tenere il passeggino lontano da oggetti caldi/riscaldanti, liquidi ed elettrodomestici.
- Non lasciare mai il passeggino su strade, pendenze o in aree pericolose.
- Non mettere oggetti con cordoncini o nastri attorno al collo del bambino.
- Non utilizzare il cestino portaoggetti come seggiolino per bambini.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita durante l'apertura e la chiusura del passeggino.
- Assicurarsi che tutte le parti siano correttamente fissate prima di utilizzare il passeggino.
- Per evitare il rischio di strangolamento, non permettere al bambino di appoggiarsi al tettuccio o di coprirsi con esso.
- Azionare sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia il passeggino.

FR: AVERTISSEMENTS

! AVERTISSEMENT !: Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.

! AVERTISSEMENT !: Avant utilisation, vérifiez attentivement que tous les dispositifs de verrouillage (par ex. articulations, adaptateurs, charnières) sont correctement enclenchés.

! AVERTISSEMENT !: Assurez-vous que l'enfant est hors de portée lors de l'ouverture et de la fermeture de la poussette afin d'éviter les blessures.

! AVERTISSEMENT !: Ne laissez pas l'enfant jouer avec le produit.

! AVERTISSEMENT !: Convient aux enfants jusqu'à 22 kg ou jusqu'à 36 mois.

! AVERTISSEMENT !: Utilisez toujours le système de retenue.

! AVERTISSEMENT !: Assurez-vous que les dispositifs de fixation de la nacelle sont correctement fixés avant l'utilisation.

! AVERTISSEMENT !: Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 6 mois.

! AVERTISSEMENT !: Ce produit n'est pas conçu pour le jogging ou le patinage.

- L'utilisation pour des enfants pesant plus de 22 kg peut endommager la poussette.
- Utilisez le frein de stationnement lorsque vous placez ou retirez l'enfant de la poussette.
- Pour éviter une instabilité dangereuse, ne chargez pas le panier de rangement avec plus de 5 kg.
- Toute charge attachée à la poignée, au dossier ou aux côtés de la poussette peut affecter sa stabilité.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange provenant d'autres fabricants. Utilisez uniquement des pièces fournies ou recommandées par le fabricant.
- Bien qu'un enfant puisse être attaché avec des ceintures dans cette poussette, elle ne remplace pas un lit. Si votre enfant est fatigué, placez-le dans une poussette adaptée, un lit d'enfant ou un lit bébé.
- Le montage doit être effectué par un adulte.
- Lisez toutes les instructions de ce manuel avant d'utiliser le produit. Conservez le manuel pour référence future. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Utilisez toujours la ceinture de sécurité pour éviter les blessures dues à une chute ou un glissement.
- Lors de l'ajustement de la poussette, assurez-vous que le corps de votre enfant n'entre pas en contact avec les parties mobiles.
- Ne transportez jamais la poussette sur des escaliers ou des escalators.
- Gardez la poussette à l'écart des objets chauds/générateurs de chaleur, des liquides et des appareils électriques.
- Ne laissez jamais la poussette sur les routes, les pentes ou dans des zones dangereuses.
- Ne placez PAS d'objets avec une corde ou un ruban autour du cou de votre enfant.
- N'utilisez PAS le panier de rangement comme siège pour enfant.
- Faites attention lors du pliage et du dépliage de la poussette pour éviter de vous coincer les doigts.
- Avant d'utiliser la poussette, assurez-vous que toutes les pièces sont correctement fixées.
- Pour éviter les risques d'étranglement, ne laissez pas l'enfant s'appuyer contre la capote ou s'en recouvrir.
- Serrez toujours le frein de stationnement lorsque la poussette est à l'arrêt.

SE: VARNINGAR

! VARNING !: Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

! VARNING !: Kontrollera noggrant före användning att alla låsmekanismer (t.ex. leder, adaptrar, gångjärn) är korrekt fastsatta.

! VARNING !: Se till att barnet är utom räckhåll när du fäller upp eller ner vagnen för att undvika skador.

! VARNING !: Låt inte barnet leka med produkten.

! VARNING !: Lämplig för barn upp till 22 kg eller upp till 36 månader.

! VARNING !: Använd alltid säkerhetsselen.

! VARNING !: Kontrollera att fästena för liggdelen är korrekt säkrade före användning.

! VARNING !: Denna produkt är inte lämplig för barn under 6 månader.

! VARNING !: Denna produkt är inte avsedd för jogging eller skridskoåkning.

- Användning för barn som väger över 22 kg kan skada vagnen.
- Använd parkeringsbromsen när du sätter i eller tar ur barnet från vagnen.
- För att undvika farlig instabilitet, belasta inte förvaringskorgen med mer än 5 kg.
- Alla föremål som fästs på handtaget, ryggstödet eller sidorna av vagnen kan påverka dess stabilitet.
- Använd aldrig reservdelar från andra tillverkare. Använd endast delar som tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren.
- Även om barnet kan spännas fast i denna vagn med säkerhetsbälten, är den inte en ersättning för en säng. Om ditt barn är trött, lägg det i en lämplig vagn, spjålsäng eller barnsäng.
- Montering måste utföras av en vuxen.
- Läs alla instruktioner i denna manual innan du använder produkten. Spara manualen för framtida referens. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till allvarliga eller dödliga skador.
- Använd alltid säkerhetsbältet för att förhindra skador genom att falla eller glida ur vagnen.

- Vid justering av vagnen, se till att ditt barns kropp inte kommer i kontakt med rörliga delar.
- Bär aldrig vagnen i trappor eller på rulltrappor.
- Håll vagnen borta från heta/värmealstrande föremål, vätskor och elektriska apparater.
- Lämna aldrig vagnen på vägar, sluttningar eller i farliga områden.
- Placera INTE föremål med en snodd eller ett band runt ditt barns hals.
- Använd INTE förvaringskorgen som barnstol.
- Var försiktig när du faller upp och ner vagnen för att undvika att klämma fingrarna.
- Se till att alla delar är ordentligt fastsatta innan du använder vagnen.
- För att undvika kvävning, låt inte barnet luta sig mot eller täcka sig med sufletten.
- Dra alltid åt parkeringsbromsen när vagnen är parkerad.

NO: ADVARSLER

! ADVARSEL !: La aldri barnet være uten tilsyn.

! ADVARSEL !: Kontroller nøye før bruk at alle låsemekanismer (f.eks. ledd, adaptore, hengsler) er riktig låst.

! ADVARSEL !: Sørg for at barnet er utenfor rekkevidde når du åpner og lukker vognen for å unngå skader.

! ADVARSEL !: La ikke barnet leke med produktet.

! ADVARSEL !: Egnet for barn opptil 22 kg eller opptil 36 måneder.

! ADVARSEL !: Bruk alltid sikkerhetsselen.

! ADVARSEL !: Sørg for at festene til bagen er korrekt festet før bruk.

! ADVARSEL !: Dette produktet er ikke egnet for barn under 6 måneder.

! ADVARSEL !: Dette produktet er ikke beregnet for jogging eller skøyting.

- Bruk av vognen til barn som veier over 22 kg kan skade vognen.
- Bruk parkeringsbremsen når du setter barnet inn eller tar det ut av vognen.
- For å unngå farlig ustabilitet, ikke belast oppbevaringskurven med mer enn 5 kg.
- Enhver belastning festet til håndtaket, baksiden av ryggstøtten eller sidene av vognen kan påvirke stabiliteten.
- Bruk aldri reservedeler fra andre produsenter. Bruk kun deler levert eller anbefalt av produsenten.
- Selv om barnet kan festes med seler i denne vognen, er den ikke en erstatning for en seng. Hvis barnet er trøtt, bør du legge det i en egnet barnevogn, sprinkelseng eller barneseng.
- Montering må utføres av en voksen.
- Les alle instruksjonene i denne håndboken før du bruker produktet. Oppbevar håndboken for fremtidig referanse. Manglende overholdelse av disse advarslene kan føre til alvorlige eller dødelige skader.
- Bruk alltid sikkerhetsbeltet for å unngå skader fra fall eller glidning ut av vognen.

- Når du justerer vognen, må du sørge for at barnets kropp ikke kommer i kontakt med bevegelige deler.
- Bær aldri vognen i trapper eller på rulletrapper.
- Hold vognen unna varme/varmeproduserende gjenstander, væsker og elektriske apparater.
- Sett aldri vognen fra deg på veier, skråninger eller i farlige områder.
- Plasser IKKE gjenstander med en snor eller bånd rundt barnets hals.
- Bruk IKKE oppbevaringskurven som barnesete.
- Vær forsiktig når du folder opp og sammen vognen for å unngå å klemme fingrene.
- Sørg for at alle deler er korrekt festet før du bruker vognen.
- For å unngå risiko for kvelning, la ikke barnet lene seg mot eller dekke seg med kalesjen.
- Trekk alltid til parkeringsbremsen når vognen er parkert.

CZ: UPOZORNĚNÍ

! UPOZORNĚNÍ !: Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

! UPOZORNĚNÍ !: Před použitím pečlivě zkontrolujte, zda jsou všechny zajišťovací mechanismy (např. klouby, adaptéry, závěsy) správně zapnuty.

! UPOZORNĚNÍ !: Ujistěte se, že je dítě mimo dosah při rozkládání a skládání kočárku, aby nedošlo k úrazu.

! UPOZORNĚNÍ !: Nenechte dítě hrát si s tímto výrobkem.

! UPOZORNĚNÍ !: Vhodné pro děti do 22 kg nebo do 36 měsíců.

! UPOZORNĚNÍ !: Vždy používejte bezpečnostní pás.

! UPOZORNĚNÍ !: Před použitím se ujistěte, že jsou upevňovací prvky korbíčky správně zajištěny.

! UPOZORNĚNÍ !: Tento produkt není vhodný pro děti mladší 6 měsíců.

! UPOZORNĚNÍ !: Tento produkt není určen pro běhání nebo bruslení.

- Používání pro děti vážící více než 22 kg může poškodit kočárek.
- Použijte parkovací brzdu, když dítě vkládáte do kočárku nebo ho z něj vyndáváte.
- Aby se zabránilo nebezpečné nestabilitě, nenakládejte do úložného koše více než 5 kg.
- Jakýkoli náklad připevněný k rukojeti, opěradlu nebo ke stranám kočárku může ovlivnit jeho stabilitu.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly od jiných výrobců. Používejte pouze díly dodané nebo doporučené výrobcem.
- I když je dítě zajištěno popruhy v tomto kočárku, nenahrazuje to postel. Pokud je vaše dítě unavené, umístěte ho do vhodného kočárku, dětské postýlky nebo dětského lůžka.
- Montáž musí být provedena dospělou osobou.
- Před použitím výrobku si přečtete všechny pokyny v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití. Nedodržení těchto varování může vést k vážným nebo smrtelným zraněním.
- Vždy používejte bezpečnostní pás, abyste zabránili zranění způsobenému pádem nebo vyklouznutím.

- Při úpravě kočárku se ujistěte, že tělo dítěte nepříjde do kontaktu s pohyblivými částmi.
- Nikdy nepřenášejte kočárek po schodech nebo na eskalátorech.
- Držte kočárek mimo dosah horkých/předmětů vyzařujících teplo, tekutin a elektrických zařízení.
- Nikdy nenechávejte kočárek na silnici, svahu nebo v nebezpečných oblastech.
- NEumísťujte předměty se šňůrou nebo provázkem kolem krku vašeho dítěte.
- NEpoužívejte úložný koš jako dětskou sedačku.
- Dávejte pozor při skládání a rozkládání kočárku, abyste si nepřiskřípli prsty.
- Před použitím kočárku se ujistěte, že jsou všechny části správně připevněny.
- Aby nedošlo k udušení, nedovolte dítěti, aby se opíralo o stříšku nebo se jí zakrývalo.
- Vždy zapněte parkovací brzdu, když je kočárek zaparkovaný.

SK: UPOZORNENIA

! UPOZORNENIE !: Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.

! UPOZORNENIE !: Pred použitím starostlivo skontrolujte, či sú všetky uzamykacie mechanizmy (napr. kĺby, adaptéry, pánty) správne zaistené.

! UPOZORNENIE !: Uistite sa, že dieťa je mimo dosahu pri rozkladaní a skladaní kočíka, aby sa predišlo zraneniam.

! UPOZORNENIE !: Nedovoľte dieťaťu hrať sa s produktom.

! UPOZORNENIE !: Vhodné pre deti do 22 kg alebo do 36 mesiacov.

! UPOZORNENIE !: Vždy používajte bezpečnostný pás.

! UPOZORNENIE !: Pred použitím sa uistite, že sú upevňovacie prvky vaničky správne pripevnené.

! UPOZORNENIE !: Tento produkt nie je vhodný pre deti mladšie ako 6 mesiacov.

! UPOZORNENIE !: Tento produkt nie je určený na beh alebo korčuľovanie.

- Používanie pre deti s hmotnosťou nad 22 kg môže poškodiť kočík.
- Použite parkovaciu brzdu, keď dieťa vkladáte alebo vyberáte z kočíka.
- Aby sa zabránilo nebezpečnej nestabilite, nenakladajte do odkladacieho koša viac ako 5 kg.
- Akákoľvek záťaž pripevnená na rukoväť, operadlo alebo boky kočíka môže ovplyvniť jeho stabilitu.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely od iných výrobcov. Používajte iba diely dodané alebo odporúčané výrobcom.
- Aj keď je dieťa v tomto kočíku zaistené bezpečnostnými pásmi, nie je to náhrada za posteľ. Ak je vaše dieťa unavené, umiestnite ho do vhodného kočíka, detskej postieľky alebo postele.
- Montáž musí vykonať dospelá osoba.
- Pred použitím produktu si prečítajte všetky pokyny v tomto návode. Návod si uschovajte na neskoršie použitie. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

- Vždy používajte bezpečnostný pás, aby ste predišli zraneniam spôsobeným pádom alebo pošmyknutím.
- Pri nastavovaní kočíka sa uistite, že telo dieťaťa neprichádza do kontaktu s pohyblivými časťami.
- Nikdy nenoste kočík po schodoch alebo na eskalátoroch.
- Držte kočík mimo dosahu horúcich/predmetov vytvárajúcich teplo, tekutín a elektrických zariadení.
- Nikdy nenechávajte kočík na ceste, svahu alebo v nebezpečných oblastiach.
- NEumiestňujte predmety so šnúrkou alebo stuhou okolo krku vášho dieťaťa.
- NEpoužívajte odkladací kôš ako detské sedadlo.
- Buďte opatrní pri skladaní a rozkladaní kočíka, aby ste si neskázli prsty.
- Pred použitím kočíka sa uistite, že sú všetky časti správne pripevnené.
- Aby sa zabránilo uduseniu, nedovoľte dieťaťu opierať sa o striešku alebo ju používať na zakrývanie.
- Vždy zatiahnite parkovaciu brzdu, keď je kočík zaparkovaný.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

DE: EN1888-2:2018+A1:2022 zertifiziert
EN: EN1888-2:2018+A1:2022 certified no
HR: EN1888-2:2018+A1:2022 certificirano
HU: EN1888-2:2018+A1:2022 tanúsítvánnyal rendelkezik
IT: Certificato EN1888-2:2018+A1:2022
FR: Certifié EN1888-2:2018+A1:2022
SE: EN1888-2:2018+A1:2022 certifierad
NO: EN1888-2:2018+A1:2022 sertifisert
CZ: Certifikováno EN1888-2:2018+A1:2022
SK: Certifikované podľa EN1888-2:2018+A1:2022

fill

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at

fill